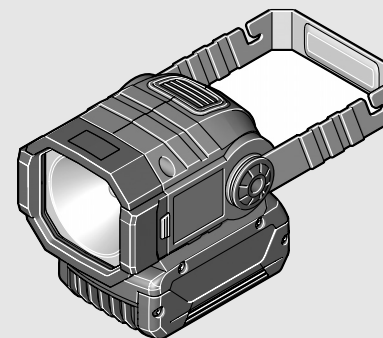




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70745 Leinfelden-Echterdingen
Germany

www.bosch-pt.com

1 609 929 T65 (2009.02) O / 84 ASIA

GLI Professional

14,4 V-Li | 18 V-Li



BOSCH

en Original instructions

cn 正本使用说明书

tw 正本使用說明書

ko 사용 설명서 원본

th หนังสือคู่มือการใช้งานฉบับต้นแบบ

id Petunjuk-Petunjuk untuk
Penggunaan Orisinal

vi Bảng hướng dẫn nguyên bản

fr Notice originale

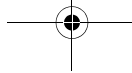
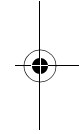
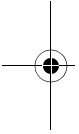
ar تعليمات التشغيل الأصلية

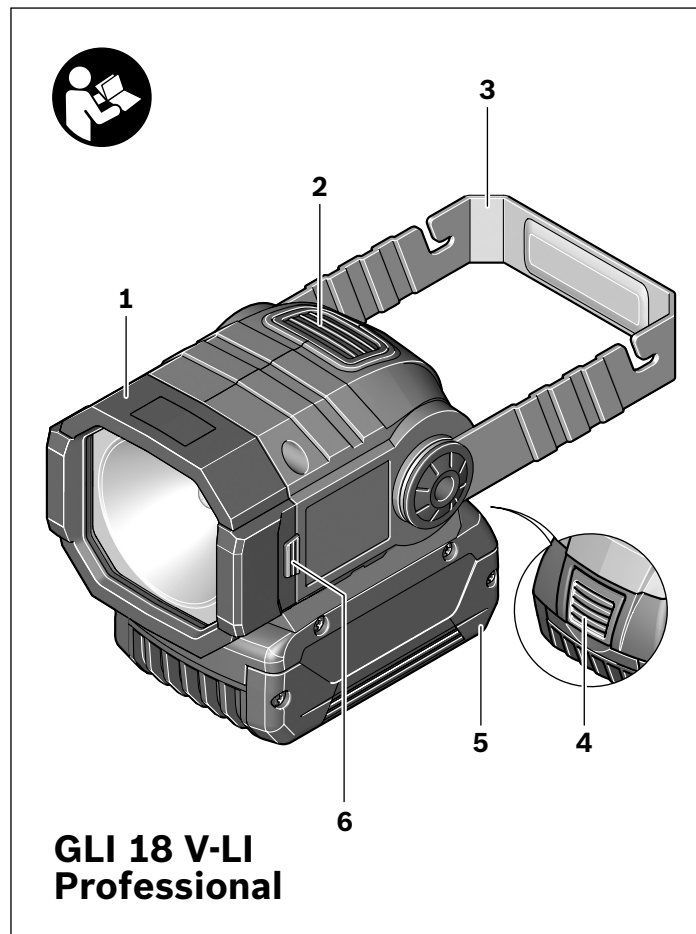
fa راهنمای طرز کار اصلی



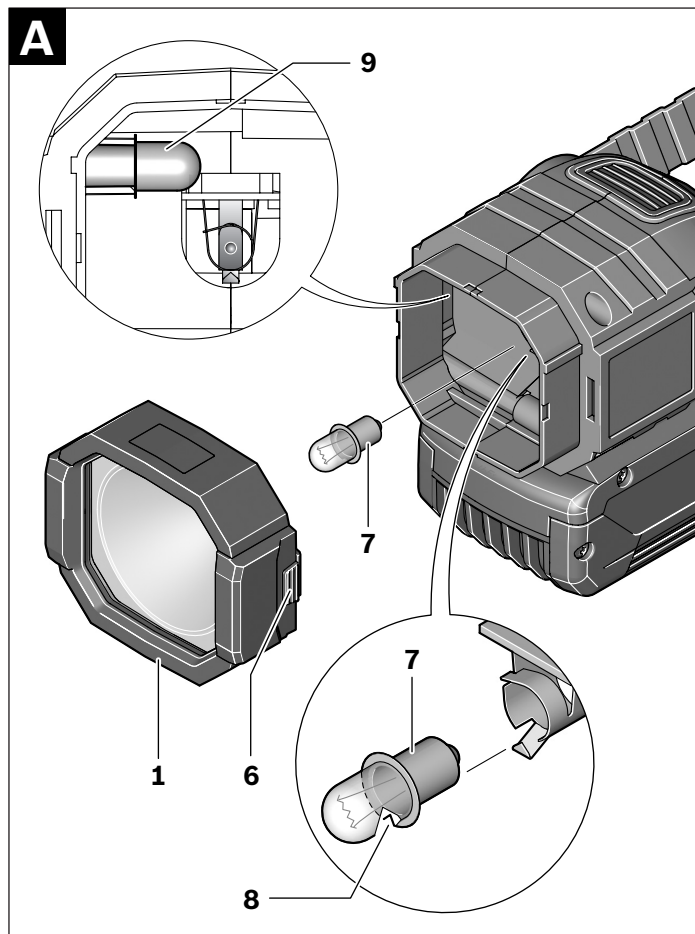


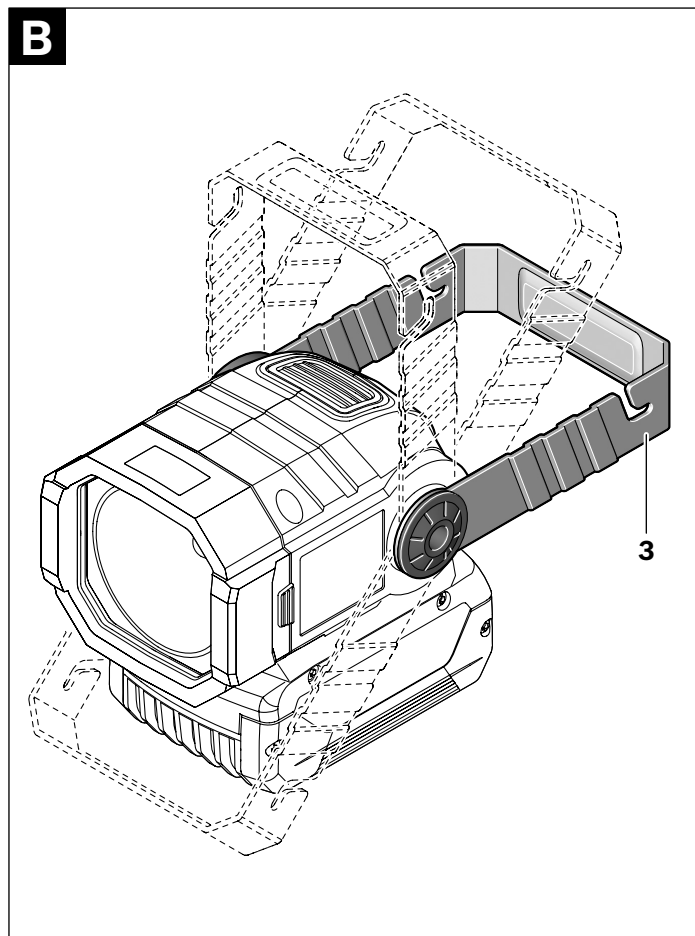
English	Page 6
中文	页 17
中文	頁 24
한국어	면 31
ภาษาไทย	หน้า 38
Bahasa Indonesia	Halaman 47
Tiếng Việt	Trang 55
Français	Page 63
عربي	صفحة 71
فارسی	صفحه 77





4 |





6 | English

Safety Notes



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

- ▶ **Do not open the battery.** Danger of short-circuiting.



Protect the battery against heat, e. g., also against continuous sun irradiation and fire. There is danger of explosion.

- ▶ **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects like paper clips, coins, keys, nails, screws, or other small metal objects that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- ▶ **In case of damage and improper use of the battery, vapours may be emitted. Provide for fresh air and seek medical help in case of complaints.** The vapours can irritate the respiratory system.
- ▶ **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- ▶ **When the battery is defective, liquid can escape and come into contact with adjacent components. Check any parts concerned.** Clean such parts or replace them, if required.
- ▶ **Use cordless worklight only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

Functional Description

While reading the operating instructions, unfold the graphics page of the cordless working light and leave it open.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the cordless worklight on the graphics page.

- 1 Lamp head
- 2 On/Off switch
- 3 Handle
- 4 Battery unlocking button
- 5 Battery*
- 6 Release button for lamp head
- 7 Light bulb
- 8 V-groove
- 9 Spare light bulb

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

Technical Data

Cordless Worklight		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Article number		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Rated voltage	V=	14.4	18
Lighting duration, approx.	h	3	3
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	0.7	0.7

Please observe the article number on the type plate of your cordless worklight. The trade names of the individual cordless worklights may vary.

Assembly

Battery Charging (Accessory)

► **Use only the battery chargers listed on the accessories page.**

Only these battery chargers are matched to the lithium ion battery of your cordless worklight.

Note: The battery is supplied partially charged. To ensure full capacity of the battery, completely charge the battery in the battery charger before using your power tool for the first time.

The lithium ion battery can be charged at any time without reducing its service life. Interrupting the charging procedure does not damage the battery.

The lithium ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the cordless worklight is switched off by means of a protective circuit.



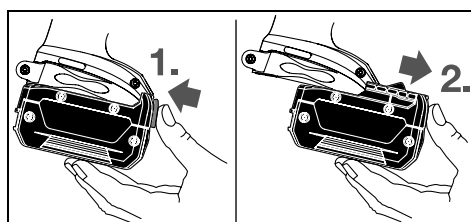
WARNING Do not continue to press the On/Off switch after the cordless worklight has been automatically switched off. The battery can be damaged.

The battery is equipped with a NTC temperature control which allows charging only within a temperature range of between 0 °C and 45 °C. A long battery service life is achieved in this manner.

Observe the notes for disposal.

Removing the Battery

The battery **5** has two locking levels, which are supposed to prevent the battery from falling out in case of unintentionally pressing the battery unlocking button **4**. As long as the battery is inserted into the cordless worklight, it is held in position by means of a spring.



To remove the battery **5**, press the battery unlocking button **4** and pull the battery out of the cordless worklight toward the rear. **Do not exert any force.**

Changing the Light Bulb (see figure A)

- ▶ **Before any work on the cordless worklight, remove the battery.**
- ▶ **Exercise caution when changing the light bulb! Do not touch the hot light bulb. Allow the light bulb to cool down for at least 10 minutes.** Danger of burns from the hot light bulb.

Note: Use a soft cloth for changing the light bulb. Make sure not to touch the glass bulb with your bare fingers. Otherwise, the light bulb can become damaged.

- Press the release buttons **6** and remove the lamp head **1**.
- Turn the light bulb **7** until the V-groove **8** in the light bulb **7** corresponds with the V-groove in the lamp socket and then pull out the light bulb **7**.
- A spare light bulb **9** is located in the lamp head **1**.
- Insert the new light bulb **7** and turn until locked.
- Mount the lamp head **1** again.

Operation

Starting Operation

Inserting the Battery

- **Use only original Bosch lithium ion batteries with the voltage listed on the nameplate of your cordless worklight.** Using other batteries can lead to injuries and pose a fire hazard.

Insert the charged battery **5** from the rear into the base of the cordless worklight. Press the battery completely into the base until the red stripe can no longer be seen and the battery is securely locked.

Switching On and Off

To **start** the cordless worklight, press the On/Off switch **2**.

To **switch off** the cordless worklight, press the On/Off switch **2** again.

Protection Against Deep Discharging

The lithium ion battery is protected against deep discharging by the "Electronic Cell Protection (ECP)". When the battery is empty, the cordless worklight is switched off by means of a protective circuit.

Working Advice

Changing the Handle Position (see figure B)

The position of the handle **3** can be changed. Rotate the handle **3** until it engages in one of the 4 possible positions.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

When the battery is no longer operative, please refer to an authorised after-sales service agent for Bosch power tools.

The cordless worklight is maintenance-free and contains no components that must be replaced or maintained.

To avoid damage, clean the plastic lens of the cordless worklight only with a dry, soft cloth. Do not use cleaning agents or solvent.

If the cordless worklight should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an authorized after-sales service agent for Bosch power tools.

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the nameplate of the cordless worklight.

After-sales Service and Customer Assistance

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Our customer consultants answer your questions concerning best buy, application and adjustment of products and accessories.

People's Republic of China

Website: www.bosch-pt.com.cn



12 | English

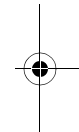
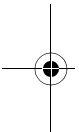


China Mainland

Bosch Power Tools (China) Co., Ltd.
567, Bin Kang Road
Bin Jiang District 310052
Hangzhou, P.R.China
Service Hotline: 800 8 20 84 84
Tel.: +86 (571) 87 77 43 38
Fax: +86 (571) 87 77 45 02

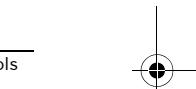
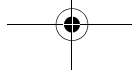
HK and Macau Special Administrative Regions

Robert Bosch Hong Kong Co. Ltd.
21st Floor, 625 King's Road
North Point, Hong Kong
Customer Service Hotline: +852 (21) 02 02 35
Fax: +852 (25) 90 97 62
E-Mail: info@hk.bosch.com
www.bosch-pt.com.cn



Indonesia

PT. Multi Tehaka
Kawasan Industri Pulogadung
Jalan Rawa Gelam III No. 2
Jakarta 13930
Indonesia
Tel.: +62 (21) 4 60 12 28
Fax: +62 (21) 46 82 68 23
E-Mail: sales@multitehaka.co.id
www.multitehaka.co.id





Philippines

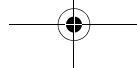
Robert Bosch, Inc.
Zuellig Building
Sen. Gil Puyat Avenue
Makati City 1200, Metro Manila
Philippines
Tel.: +63 (2) 8 17 32 31
www.bosch.com.ph

Malaysia

Robert Bosch (SEA.) Pte. Ltd.
No. 8a, Jalan 13/6
46200 Petaling Jaya,
Selangor,
Malaysia
Tel.: +6 (03) 7966 3000
Fax: +6 (03) 7958 3838
E-Mail: hengsiang.yu@my.bosch.com
Toll Free Tel.: 1 800 880 188
Fax: +6 (03) 7958 3838
www.bosch.com.sg

Thailand

Robert Bosch Ltd.
Liberty Square Building
No. 287, 11 Floor
Silom Road, Bangrak
Bangkok 10500
Tel.: +66 (2) 6 31 18 79 – 18 88 (10 lines)
Fax: +66 (2) 2 38 47 83
Robert Bosch Ltd., P. O. Box 2054
Bangkok 10501, Thailand





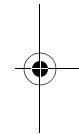
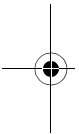
14 | English



Bosch Service – Training Centre
2869-2869/1 Soi Ban Kluay
Rama IV Road (near old Paknam Railway)
Prakanong District
10110 Bangkok
Thailand
Tel.: +66 (2) 6 71 78 00 – 4
Fax: +66 (2) 2 49 42 96
Fax: +66 (2) 2 49 52 99

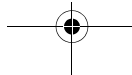
Singapore

Robert Bosch (SEA.) Pte. Ltd.
38 C Jalan Pemimpin
Singapore 915701
Republic of Singapore
Tel.: +65 (3) 50 54 94
Fax: +65 (3) 50 53 27
www.bosch.com.sg



Vietnam

Robert Bosch (SEA) Pte. Ltd – Vietnam
Representative Office
Saigon Trade Center, Suite 1206
37 Ton Duc Thang Street,
Ben Nghe Ward, District 1
HCMC
Vietnam
Tel.: +84 (8) 9111 374 – 9111 375
Fax: +84 (8) 9111376



Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: +61 (01300) 307 044
Fax: + 61 (01300) 307 045
Inside New Zealand:
Phone: +64 (0800) 543 353
Fax: +64 (0800) 428 570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 (03) 9541 5555
www.bosch.com.au

Transport

The battery is tested according to UN document ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, subsection 38.3. It has effective protection against internal overpressure and short circuiting as well as devices for the prevention of violent rupture and dangerous reverse current flow.

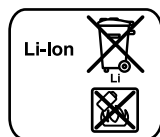
The lithium-equivalent content in the battery is below applicable limit values. Therefore, the battery is not subject to national or international regulations pertaining to dangerous mediums, neither as an individual component nor when inserted into a machine. However, the regulations governing dangerous goods may be relevant when transporting several batteries. In this case, it can be necessary to comply with special conditions (e.g., concerning the packaging). For more information, please refer to the instruction sheet (in English) under the following Internet address: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

16 | English

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Battery packs/batteries:



Li-ion:

Please observe the instructions in section "Transport", page 15.

Do not dispose of battery packs/batteries into household waste, fire or water. Battery packs/batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmental-friendly manner.

Subject to change without notice.

安全规章



阅读所有的警告提示和指示。如未确实遵循警告提示和指示，可能导致电击、火灾并且 / 或其他的严重伤害。

- ▶ **切勿打开蓄电池。**可能造成短路。



蓄电池必须远离高温，例如长期的日晒和火焰等。有爆炸的危险。

- ▶ **不使用的蓄电池必须远离回形针，硬币，钥匙，钉子，螺丝或其它的小型金属物体。**上述物体可能连接蓄电池上的触点引起短路。蓄电池的两个触点如果发生短路，可能烧毁其它物品或引起火灾。
- ▶ **如果蓄电池损坏了，或者未按照规定使用蓄电池，蓄电池中会散发出有毒蒸汽。**工作场所必须保持空气流通，如果身体有任何不适必须马上就医。蓄电池散发的蒸汽会刺激呼吸道。
- ▶ **只能使用机器制造商推荐的充电器为蓄电池充电。**不可以使用针对某些特定蓄电池的充电器，为其它的蓄电池充电，可能引起火灾。
- ▶ **损坏的蓄电池会渗漏出液体，并且污染其它的零件。检查被污染的零件。**清洁这些零件，必要时得换新零件。
- ▶ **只能使用本充电式照明装备的专用蓄电池。**使用了不合适的蓄电池可能造成工作意外并引起火灾。

功能解说

翻开标示了充电式照明装备详解图的折叠页。阅读本使用说明书时必须翻开折叠页参考。

18 | 中文**插图上的机件**

机件的编号和充电式照明装备详解图上的编号一致。

- 1 灯头
- 2 起停开关
- 3 提杆
- 4 蓄电池的解锁按键
- 5 蓄电池*
- 6 灯头的解锁按键
- 7 灯泡
- 8 V形槽
- 9 备用灯泡

*图表或说明上提到的附件，并不包含在基本的供货范围中。本公司的附件清单中有完整的附件供应项目。

技术数据

充电式照明装备		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
物品代码		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
额定电压	V=	14,4	18
照明的使用时间约为	小时	3	3
重量符合 EPTA-Procedure 01/2003	公斤	0,7	0,7

务必认清充电式照明装备铭牌上的购物号。同一个照明装备可能有不同的商品名称。

安装

为蓄电池充电（附件）

- ▶ **只能使用附件页上标示的充电器。**只有这款充电器才能够为充电式照明装备上的锂离子蓄电池充电。

指示：蓄电池在交货时只完成部分充电。首度使用电动工具之前，必须先充足蓄电池的电以确保蓄电池的功率。

可以随时为锂离子蓄电池充电，不会缩短电池的使用寿命。如果充电过程突然中断，也不会损坏电池。

本锂离子蓄电池配备了 "Electronic Cell Protection (ECP) (电子充电室保护装置)"，可以防止蓄电池过度放电。电池的电量如果用尽了，保护开关会自动关闭充电式照明装备。

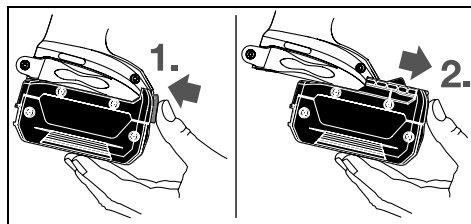
⚠ 注意 在蓄电池自动关闭之后，切勿继续按住起停开关。这样可能损坏蓄电池。

蓄电池上安装了 NTC-温度监控装置。当温度位在摄氏 0 到 45 度间时，才能进行充电。所以能够大大地延长蓄电池的使用寿命。

请注意有关作废处理的规定。

取出蓄电池

蓄电池 5 被双重锁定，这样可以防止因为不注意地错按了蓄电池的解锁按键 4，而导致蓄电池掉落。在蓄电池被装入照明设备中后，便会被弹簧固定住。



拆卸蓄电池 5 时，先按住解锁按键 4 并从充电式照明装备中向后拉出蓄电池。**切勿强行拉出蓄电池。**

更换灯泡（参考插图 A）

- ▶ 在充电式照明装备上进行任何换修的工作之前，得先取出蓄电池。
- ▶ 更换灯泡时请留心！不要触摸炙热的灯泡。至少得先让灯泡冷却 10 分钟。您可能会被炙热的灯泡烫伤。

指示：更换灯泡时得使用柔软的布。不可以直接用手触摸玻璃罩。这样可能会损坏灯泡。

- 按下解锁按键 **6** 并取出灯头 **1**。
- 拧转灯泡 **7**，让灯泡 **7** 上的 V 形槽 **8** 和灯泡支撑上的 V 形槽对齐，接著再拉出灯泡 **7**。
- 灯头 **1** 中有一个备用的灯泡 **9**。
- 安装好新的灯泡 **7**，拧入灯泡至灯泡锁牢为止。
- 再度装回灯头 **1**。

操作

操作机器

安装蓄电池

- ▶ 只能使用博世原厂的锂离子蓄电池。蓄电池的电压必须和充电式照明装备铭牌上规定的电压一致。使用其它厂牌的蓄电池可能造成伤害并导致火灾。

把蓄电池 **5** 从后面推入照明装备的底座中。要把蓄电池完全推入底座中，必须推压至无法看见红色条纹并且确定蓄电池已经牢牢地卡住为止。

开动 / 关闭

按下起停开关 **2** 可以**开动**充电式照明装备。

再度按下起停开关 **2** 即可以**关闭**充电式照明装备。

防止过度放电装置

本锂离子蓄电池配备了"电子充电室保护装置 (ECP)", 可以防止蓄电池过度放电。电池的电量如果用尽了, 保护开关会自动关闭充电式照明装备。

有关操作方式的指点

改变架子的位置 (参考插图 B)

您可以改变架子 **3** 的位置。移动架子 **3** 让它固定在卡位上, 架子有 **4** 个不同的卡位。

维修和服务

维修和清洁

如果蓄电池故障了, 可以向博世电动工具公司授权的客户服务中心求援。

本充电式照明装备无须维修, 所以没有必须更换或维修的零件。

只能使用干燥柔软的布清洁充电式照明装备上的塑料片, 以避免刮损塑料片。不可以使用清洁剂或溶剂清洁塑料片。

本公司生产的电动工具都经过严密的品质检验, 如果充电式照明装备仍然发生故障, 请将照明装备交给博世电动工具公司授权的顾客服务处修理。

询问和订购备件时, 务必提供充电式照明装备铭牌上标示的 **10** 位数物品代码。

顾客服务处和顾客咨询中心

本公司顾客服务处负责回答有关本公司产品的修理, 维护和备件的问题。以下的网页中有爆炸图和备件的资料:

www.bosch-pt.com

博世顾客咨询团队非常乐意为您解答有关购买, 使用和设定本公司产品及附件的问题。



22 | 中文



有关保证，维修或更换零件事宜，请向合格的经销商查询。

中国大陆

博世电动工具（中国）有限公司

中国 浙江省 杭州市

滨江区滨康路 567 号

邮政编码：310052

免费服务热线：800 820 8484

传真：+86 571 8777 4502

电邮：service.hz@cn.bosch.com

电话：+86 571 8777 4338

传真：+86 571 8777 4502

电邮：service.hz@cn.bosch.com

www.bosch-pt.com.cn

羅伯特·博世有限公司

香港北角英皇道 625 號 21 樓

客戶服務熱線：+852 (21) 02 02 35

傳真：+852 (25) 90 97 62

電郵：info@hk.bosch.com

網站：www.bosch-pt.com.cn

制造商地址：

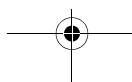
罗伯博世有限公司

营业范围电动工具

邮箱号码 100156

70745 Leinfelden-Echterdingen (莱菲登 - 艾希德登)

Deutschland (德国)



搬运

本蓄电池通过相关的测试（根据 UN 手册 ST/SG/AC.10/11/Rev.3 第三部，副段 38.3 中的规定）。它能够有效地防范电池内部的超压与短路，并且能够防止过载断路和危险的反电流。

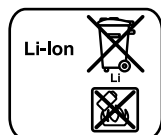
电池中的锂当量值低于规定的边界值。不管是电池本身或将电池安装在机器中，都能符合德国和国际的危险物品安全规章。如果同时搬运数个蓄电池时，则应该详细阅读危险物品安全规章。在上述情况，甚至还要引用其它的特殊法规（例如有关包装的规定）。详细的资料可以参阅以下网页中的英文说明：

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

处理废弃物

必须以符合环保的方式，回收再利用损坏的机器、附件和废弃的包装材料。

充电电池 / 电池：



锂离子：

请注意 " 搬运 " 段落中的指示，页 23.

不可以把损坏的仪器丢弃在一般的家庭垃圾，火焰或水中。请收集损坏的充电电池 / 电池，并把它们送往资源回收中心处理，或者用符合环保要求的方式清除损坏的充电电池 / 电池。

保留修改权。

安全規章



閱讀所有的警告提示和指示。如未確實遵循警告提示和指示，可能導致電擊、火災並且 / 或其他的嚴重傷害。

- ▶ **切勿打開蓄電池。**可能造成短路。



蓄電池必須遠離高溫，例如長期的日曬和火焰等。有爆炸的危險。

- ▶ **不使用的蓄電池必須遠離回形針，硬幣，鑰匙，釘子，螺絲或其它的小型金屬物體。**上述物體可能連接蓄電池上的觸點引起短路。蓄電池的兩個觸點如果發生短路，可能燒毀其它物品或引起火災。
- ▶ **如果蓄電池損壞了，或者未按照規定使用蓄電池，蓄電池中會散發出有毒蒸汽。**工作場所必須保持空氣流通，如果身體有任何不適必須馬上就醫。蓄電池散發的蒸汽會刺激呼吸道。
- ▶ **只能使用機器制造商推薦的充電器為蓄電池充電。**不可以使用針對某些特定蓄電池的充電器，為其它的蓄電池充電，可能引起火災。
- ▶ **損壞的蓄電池會滲漏出液體，並且污染其它的零件。**檢查被污染的零件。清潔這些零件，必要時得換新零件。
- ▶ **只能使用本充電式照明裝備的專用蓄電池。**使用了不合適的蓄電池可能造成工作意外並引起火災。

功能解說

翻開標示了充電式照明裝備詳解圖的折疊頁。閱讀本使用說明書時必須翻開折疊頁參考。

插圖上的機件

機件的編號和充電式照明裝備詳解圖上的編號一致。

- 1 燈頭
- 2 起停開關
- 3 架子
- 4 蓄電池的解鎖按鍵
- 5 蓄電池*
- 6 燈頭的解鎖按鍵
- 7 燈泡
- 8 V 形槽
- 9 備用燈泡

*圖表或說明上提到的附件，並不包含在基本的供貨範圍中。本公司的附件清單中有完整的附件供應項目。

技術性數據

充電式照明裝備		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
物品代碼		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
額定電壓	V=	14,4	18
照明的使用時間約為	小時	3	3
重量符合 EPTA-Procedure 01/2003	公斤	0,7	0,7

務必認清充電式照明裝備銘牌上的購物號。同一個照明裝備可能有不同的商品名稱。

安裝

為蓄電池充電（附件）

- ▶ **只能使用附件頁上標示的充電器。**只有這款充電器才能夠為充電式照明裝備上的鋰離子蓄電池充電。

指示：蓄電池在交貨時只完成部分充電。首度使用電動工具之前，必須先充足蓄電池的電以確保蓄電池的功率。

可以隨時為鋰離子蓄電池充電，不會縮短電池的使用壽命。如果充電過程突然中斷，也不會損壞電池。

本鋰離子蓄電池配備了 "Electronic Cell Protection (ECP) (電子充電室保護裝置)"，可以防止蓄電池過度放電。電池的電量如果用盡了，保護開關會自動關閉充電式照明裝備。

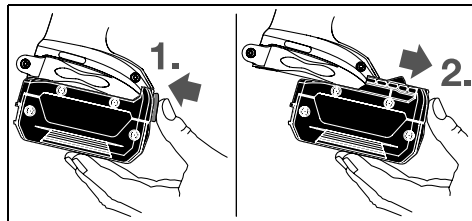
⚠ 注意 在蓄電池自動關閉之後，切勿繼續按住起停開關。這樣可能損壞蓄電池。

蓄電池上安裝了 NTC- 溫度監控裝置。當溫度位在攝氏 0 到 45 度間時，才能進行充電。所以能夠大大地延長蓄電池的使用壽命。

請注意有關作廢處理的規定。

取出蓄電池

蓄電池 **5** 被雙重鎖定，這樣可以防止因為不注意地錯按了蓄電池的解鎖按鍵 **4**，而導致蓄電池掉落。在蓄電池被裝入照明設備中後，便會被彈簧固定住。



拆卸蓄電池 **5** 時，先按住解鎖按鍵 **4** 並從充電式照明裝備中向後拉出蓄電池。**切勿強行拉出蓄電池。**

更換燈泡（參考插圖 A）

- ▶ 在充電式照明裝備上進行任何換修的工作之前，得先取出蓄電池。
- ▶ 更換燈泡時請留心！不要觸摸炙熱的燈泡。至少得先讓燈泡冷卻 10 分鐘。您可能會被炙熱的燈泡燙傷。

指示：更換燈泡時得使用柔軟的布。不可以直接用手觸摸玻璃罩。這樣可能會損壞燈泡。

- 按下解鎖按鍵 6 並取出燈頭 1。
- 擰轉燈泡 7，讓燈泡 7 上的 V 形槽 8 和燈泡支撐上的 V 形槽對齊，接著再拉出燈泡 7。
- 燈頭 1 中有一個備用的燈泡 9。
- 安裝好新的燈泡 7，擰入燈泡至燈泡鎖牢為止。
- 再度裝回燈頭 1。

操作

操作機器

安裝蓄電池

- ▶ 只能使用博世原廠的鋰離子蓄電池。蓄電池的電壓必須和充電式照明裝備銘牌上規定的電壓一致。使用其它廠牌的蓄電池可能造成傷害並導致火災。

把蓄電池 5 從后面推入照明裝備的底座中。要把蓄電池完全推入底座中，必須推壓至無法看見紅色條紋並且確定蓄電池已經牢牢地卡住為止。

開動 / 關閉

按下起停開關 2 可以**開動**充電式照明裝備。

再度按下起停開關 2 即可以**關閉**充電式照明裝備。

28 | 中文

防止過度放電裝置

本鋰離子蓄電池配備了 " 電子充電室保護裝置 (ECP)"，可以防止蓄電池過度放電。電池的電量如果用盡了，保護開關會自動關閉充電式照明裝備。

有關操作方式的指點

改變架子的位置（參考插圖 B）

您可以改變架子 **3** 的位置。移動架子 **3** 讓它固定在卡位上，架子有 **4** 個不同的卡位。

維修和服務

維修和清潔

如果蓄電池故障了，可以向博世電動工具公司授權的客戶服務中心求援。

本充電式照明裝備無須維修，所以沒有必須更換或維修的零件。

只能使用干燥柔軟的布清潔充電式照明裝備上的塑料片，以避免刮損塑料片。不可以使用清潔劑或溶劑清潔塑料片。

本公司生產的電動工具都經過嚴密的品質檢驗，如果充電式照明裝備仍然發生故障，請將照明裝備交給博世電動工具公司授權的顧客服務處修理。

詢問和訂購備件時，務必提供充電式照明裝備銘牌上標示的 **10** 位數物品代碼。

顧客服務處和顧客諮詢中心

本公司顧客服務處負責回答有關本公司產品的修理，維護和備件的問題。以下的網頁中有爆炸圖和備件的資料：

www.bosch-pt.com

博世顧客諮詢團隊非常樂意為您解答有關購買，使用和設定本公司產品及附件的問題。

台灣

德商美最時貿易股份有限公司
台灣分公司
台北市 10454 林森北路 380 號 9 樓
電話：+886 2 2551 3264
傳真：+886 2 2536 3783
客服專線：0800 051 051
原廠維修中心
桃園縣大園鄉中山南路 472 號
傳真：+886 3 386 0534
www.bosch-pt.com.tw

制造商地址：

羅伯博世有限公司
營業範圍電動工具
郵箱號碼 100156
70745 Leinfelden-Echterdingen (萊菲登 - 艾希德登)
Deutschland (德國)

搬運

本蓄電池通過相關的測試（根據 UN 手冊 ST/SG/AC.10/11/Rev.3 第三部，副段 38.3 中的規定）。它能夠有效地防範電池內部的超壓與短路，並且能夠防止過載斷路和危險的反電流。

電池中的鋰當量值低於規定的邊界值。不管是電池本身或將電池安裝在機器中，都能符合德國和國際的危險物品安全規章。如果同時搬運數個蓄電池時，則應該詳細閱讀危險物品安全規章。在上述情況，甚至還要引用其它的特殊法規（例如有關包裝的規定）。詳細的資料可以參閱以下網頁中的英文說明：

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

30 | 中文

處理廢棄物

必須以符合環保的方式，回收再利用損壞的機器、附件和廢棄的包裝材料。

蓄電池 / 一般電池：



鋰離子：

請注意 "搬運" 段落中的指示，頁 29。

不可以把蓄電池 / 一般電池丟棄在家庭垃圾、火或水中。收集好蓄電池 / 一般電池，把它們交給資源回收中心，或以符合環保要求的方式處理。

保留修改權。

안전 수칙



모든 안전수칙과 지시 사항을 상세히 읽고 지켜야 합니다. 다음의 안전 수칙과 지시 사항을 준수하지 않으면 화재 위험이 있으며 감전 혹은 중상을 입을 수 있습니다.

- ▶ **배터리를 분해하지 마십시오.** 단락이 발생할 위험이 있습니다.



배터리를 태양광선 등 고열에 장기간 노출시키거나 불에 가까이 두지 마십시오. 폭발할 위험이 있습니다.

- ▶ **배터리를 사용하지 않을 때는 각 극 사이에 브리징 상태가 생길 수 있으므로 페이퍼 클립, 동전, 열쇠, 못, 나사 등 유사한 금속성 물체와 멀리하여 보관하십시오.** 배터리 극 사이에 쇼트가 일어나 화상을 입거나 화재를 유발할 수 있습니다.
- ▶ **배터리가 손상되었거나 잘못 사용될 경우 증기가 발생할 수 있습니다.** 작업장을 환기시키고, 필요한 경우 의사와 상담하십시오. 증기로 인해 호흡기가 자극될 수 있습니다.
- ▶ **배터리를 충전할 때 제조 회사가 추천하는 충전기만을 사용하십시오.** 특정 제품의 배터리를 위해 생산된 충전기에 적합하지 않은 다른 배터리를 충전할 경우 화재 위험이 있습니다.
- ▶ **고장난 배터리의 경우 누수가 될 수 있으며 열에 있는 물체에 닿을 수 있습니다.** 해당되는 부위를 확인해 보십시오. 이를 깨끗이 닦고 경우에 따라 교환해 주십시오.
- ▶ **충전 팬던용으로 나와있는 배터리만을 사용하십시오.** 다른 종류의 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재를 초래할 수 있습니다.

기능 설명

사용 설명서를 읽는 동안 충전 랜턴의 그림이 나와 있는 접힌 면을 펴 놓고 참고하십시오.

32 | 한국어

제품의 주요 명칭

제품의 주요 명칭에 표기되어 있는 번호는 충전 랜턴 그림이 나와있는 면을 참고하십시오.

- 1 랜턴 헤드
- 2 전원 스위치
- 3 핸들
- 4 배터리 해제 버튼
- 5 배터리*
- 6 랜턴 헤드 해제 버튼
- 7 전구
- 8 V-홈
- 9 예비 전구

*도면이나 설명서에 나와있는 액세서리는 표준 공급부품에 속하지 않습니다. 전체 액세서리는 저희 액세서리 프로그램을 참고하십시오.

제품 사양

충전 랜턴		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
제품 번호		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
정격 전압	V=	14.4	18
사용 시간, 약	h	3	3
EPTA 공정 01/2003 에 따른 중량	kg	0.7	0.7

충전 랜턴의 명판에 표시된 제품 번호를 확인하십시오. 각 충전 랜턴의 명칭이 시중에서 상이하게 사용될 수 있습니다.

조립

배터리 충전하기 (별매 액세서리)

▶ **액세서리 목록에 기재되어 있는 충전기만을 사용하십시오.** 이 충전기만이 귀하의 충전 랜턴에 사용된 리튬 이온 배터리 충전에 적합합니다.

참고: 배터리는 일부 충전되어 공급됩니다. 배터리의 성능을 완전하게 보장하기 위해서는 처음 사용하기 전에 배터리를 완전히 충전기에 충전하십시오.

리튬-이온 배터리는 항상 충전할 수 있으며, 이로 인해 수명이 단축되지 않습니다. 충전을 하다 중간에 중지해도 배터리가 손상되지 않습니다.

리튬 이온 배터리는 "전자 셀 보호 기능 (ECP)" 이 있어 과도하게 방전되지 않습니다. 배터리가 방전되면 충전 랜턴의 안전 스위치가 작동하여 불이 꺼집니다.

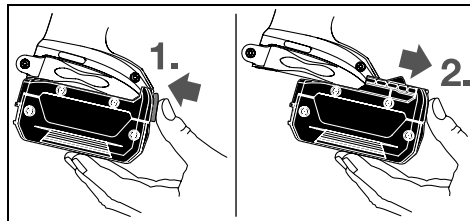
⚠ 주의 충전 랜턴이 자동으로 작동이 중단된 경우 전원 스위치를 더 계속 누르지 마십시오. 이로 인해 배터리가 손상될 수 있습니다.

배터리에는 NTC 온도 모니터가 장치되어 있어 섭씨 0 °C 에서 45 °C 사이의 온도 범위에서만 충전이 가능합니다. 이로 인해 배터리의 수명이 연장됩니다.

처리에 관련된 지시 사항을 준수하십시오.

배터리 탈착하기

배터리 5에는 잠금장치가 2중으로 되어 있어 배터리 해제 버튼 4가 실수로 눌러져 배터리가 빠지는 것을 방지해 줍니다. 배터리가 충전 랜턴에 끼워진 상태에서는 스프링에 의해 고정됩니다.



배터리 5를 탈착하려면 해제 버튼 4를 누른 상태에서 배터리를 충전 랜턴 뒤로 당겨 빼십시오. 이때 무리하게 힘을 가하지 마십시오.

34 | 한국어

전구 교환하기 (그림 A 참조)

▶ 충전 랜턴에 각종 작업을 하기 전에 배터리를 빼십시오.

▶ 전구를 교환할 때 주의하십시오! 뜨거운 전구를 손으로 만지지 마십시오. 최소 10분 가량 전구를 식히십시오. 뜨거운 전구에 화상을 입을 수 있습니다.

참고: 전구를 교환할 때 부드러운 천을 사용하십시오. 절대로 맨손으로 전구를 만지지 마십시오. 만질 경우 전구가 손상될 수 있습니다.

- 해제 버튼 **6** 을 누르고 랜턴 헤드 **1** 을 뺍니다.
- 전구 **7** 의 V-홈 **8** 과 전구가 끼워지는 부위의 V-홈이 일치할 때까지 전구 **7** 을 돌린 다음, 전구 **7** 을 뺍니다.
- 예비 전구 **9** 는 랜턴 헤드 **1** 에 들어 있습니다.
- 새로운 전구 **7** 을 끼우고 잠길 때까지 돌립니다.
- 랜턴 헤드 **1** 을 다시 끼웁니다.

작동

기계 시동

배터리 장착하기

▶ 반드시 귀하의 충전 랜턴 타입 표시판에 나와 있는 전압의 보충 수정 리튬 이온 배터리를 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 상해를 입거나 화재가 발생할 위험이 있습니다.

충전된 배터리 **5** 를 뒤에서부터 충전 랜턴 아래쪽으로 밀어 넣습니다. 배터리를 빨간 선이 더 이상 보이지 않고 배터리가 확실히 잠길 때까지 끝까지 끼워 넣으십시오.

전원 스위치 작동

충전 랜턴을 작동하려면 전원 스위치 **2** 를 누릅니다.

충전 랜턴의 스위치를 끄려면 전원 스위치 **2** 를 다시 누릅니다.

방전 보호 기능

리튬 이온 배터리는 "전자 셀 보호 기능 (ECP)" 이 있어 과도하게 방전되지 않습니다. 배터리가 방전되면 안전 스위치가 작동하여 충전 랜턴이 꺼집니다.

사용 방법

핸들 위치 변경하기 (그림 B 참조)

핸들 3 의 위치를 변경할 수 있습니다. 핸들 3 이 4 개 위치 중의 하나에 걸릴 때까지 누릅니다.

보수 정비 및 서비스

보수 정비 및 유지

배터리 기능에 문제가 있으면 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 문의하십시오.

충전 랜턴은 보수 정비할 필요가 없으며 교환해 주어야 할 부품이 없습니다.

충전 랜턴의 플라스틱 렌즈가 손상되지 않도록 마른 부드러운 천으로 닦아 주십시오. 이때 세제나 용제를 사용하지 마십시오.

세심한 제작과 검사에도 불구하고 충전 랜턴이 불량한 경우가 있다면 보쉬 고객 지원 본부나 가까운 보쉬 지정 전동공구 서비스 센터에 수리를 의뢰하십시오.

문의 사항이 있거나 스페어 부품을 주문할 경우 반드시 충전 랜턴의 타입 표시판에 적힌 10 자리의 제품 번호를 알려 주십시오.

AS 센터 및 고객 상담

AS 센터에서는 귀하 제품의 수리 및 보수정비, 그리고 부품에 관한 문의를 받고 있습니다. 제품의 분해도 및 부품에 관한 정보는 다음의 주소에서도 보실 수 있습니다:

www.bosch-pt.com

보쉬 AS 센터 팀은 제품과 액세서리의 구매, 사용법 및 설정에 관해 상담해 드립니다.

36 | 한국어

한국로버트보쉬기전주식회사

Robert Bosch Korea Mechanics and Electronics Ltd.

전동공구 사업부

경기도 용인시 기흥구 보정동 298 번지

전화 : +82 31 270 - 4143/4148/4620

팩스 : +82 31 270 - 4144

고객지원본부

전화 : +82 31 270 - 4680/4681/4682

팩스 : +82 31 270 - 4686

E-Mail: Bosch-pt.hotline@kr.bosch.com

Internet: www.bosch.co.kr

운반

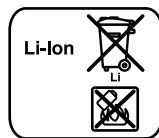
배터리는 UN- 매뉴얼 ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Part III, 세부 사항 38.3 에 부응하여 검사되었습니다. 이는 내부 과압과 누전에 대비한 효과적인 안전 장치가 있으며 무력적인 파괴와 위험한 역류를 방지하는 장치가 되어 있습니다.

배터리에 들어 있는 리튬 관련 내용물은 적정 한계치보다 낮습니다. 그러므로 배터리는 그 자체로나 기기에 장착된 경우 국내 및 국제 위험 물질 기준에 적용되지 않습니다. 그러나 여러 개의 배터리를 운반할 경우에는 위험 물질 기준이 해당됩니다. 이러한 경우 포장 등 특별한 조건을 준수해야 할 필요가 있습니다. 자세한 사항은 다음의 인터넷 주소에 나와 있는 영문 취급 설명서를 참조하십시오 : <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

처리

기기와 액세서리 및 포장 등은 환경 친화적인 방법으로 재생활 수 있도록 분류하십시오.

배터리 팩 / 배터리 :



Li-Ion:

"운반" 내용에 나와 있는 주의 사항을 준수하십시오, 36 면.

배터리 팩 / 배터리를 가정용 쓰레기로 처리하거나 물이나 불에 던지지 마십시오. 배터리 팩 / 배터리는 수거하여 재활용하거나 환경 친화적인 방법으로 처리해야 합니다.

위 사항은 사전 예고 없이 변경될 수도 있습니다.

กฎระเบียบเพื่อความปลอดภัย



ต้องอ่านคำเตือนเพื่อความปลอดภัยและคำสั่งทั้งหมด การไม่ปฏิบัติตามคำเตือนและคำสั่งอาจเป็นสาเหตุให้ถูกไฟฟ้าดูด เกิดไฟไหม้ และ/หรือได้รับบาดเจ็บอย่างร้ายแรง

- ▶ อย่าเปิดแบตเตอรี่ด้วยตนเอง อันตรายจากการลัดวงจร
- ▶ ปกป้องแบตเตอรี่จากความร้อน ต. ย. เช่น กันไม่ให้ถูกแดดส่องต่อเนื่องนาน ๆ และไม่ให้อุณหภูมิร้อนเกินไป อันตรายจากการเกิดระเบิด
- ▶ เมื่อไม่ใช้แพ็คแบตเตอรี่ ให้เก็บแพ็คแบตเตอรี่ไว้ในที่แห้งและปลอดภัย เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือโลหะวัตถุขนาดเล็กอื่นๆ ที่สามารถต่อขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่งได้ การลัดวงจรของขั้วแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการไหม้หรือไฟลุกได้
- ▶ ในกรณีที่แบตเตอรี่ชำรุดและใช้แบตเตอรี่อย่างไม่ถูกต้อง อาจมีไอระเหยออกมาให้สูดอากาศบริสุทธิ์ และหาแพทย์ในกรณีเจ็บปวด ไอระเหยอาจทำให้ระบบหายใจระคายเคือง
- ▶ ชาร์จแบตเตอรี่ด้วยเครื่องชาร์จที่บริษัทผู้ผลิระบุไว้เท่านั้น เครื่องชาร์จที่เหมาะสมสำหรับแบตเตอรี่ประเภทหนึ่ง หากนำไปชาร์จแพ็คแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจเกิดไฟไหม้ได้
- ▶ หากแบตเตอรี่บกพร่อง ของเหลวจะสามารถเล็ดลอดออกมาได้และทำให้ส่วนประกอบที่อยู่ติดกันเปื่อยขึ้น ให้ตรวจสอบชิ้นส่วนที่เกี่ยวข้อง ทำความสะอาดชิ้นส่วนนั้นหรือเปลี่ยนใหม่ หากจำเป็น
- ▶ ใช้แพ็คแบตเตอรี่ที่กำหนดเฉพาะให้ใช้ได้กับไฟฉายนี้เท่านั้น การใช้แพ็คแบตเตอรี่ประเภทอื่นเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้และบาดเจ็บ

ลักษณะหน้าที่

ขณะอ่านคู่มือการใช้งาน ให้เปิดหน้าที่แสดงภาพประกอบของไฟฉายและเปิดค้างไว้

ส่วนประกอบผลิตภัณฑ์

ลำดับเลขของส่วนประกอบผลิตภัณฑ์อ้างอิงถึงส่วนประกอบของไฟฉายที่แสดงในหน้าภาพประกอบ

- 1 หัวไฟฉาย
- 2 สวิตช์เปิด-ปิด
- 3 หูจับ
- 4 แบตเตอรี่แบบถอดได้
- 5 แบตเตอรี่*
- 6 แบตเตอรี่สำหรับหัวไฟฉาย
- 7 หลอดไฟฟ้า
- 8 ร่องรูปตัว V
- 9 หลอดไฟฟ้าสำรอง

*อุปกรณ์ประกอบที่แสดงหรือระบุไม่รวมอยู่ในการจัดส่งมาตรฐาน กรุณาดูอุปกรณ์ประกอบทั้งหมดในรายการแสดงอุปกรณ์ประกอบของเรา

ข้อมูลทางเทคนิค

ไฟฉาย		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
หมายเลขสินค้า		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
แรงดันไฟฟ้ากำหนด	V=	14,4	18
ระยะเวลาส่องสว่าง ประมาณ	ชั่วโมง	3	3
น้ำหนักตามระเบียบการ-EPTA- Procedure 01/2003	กก.	0,7	0,7

ไฟฉายแต่ละอันอาจมีชื่อทางการค้าแตกต่างกัน ดังนั้นกรุณาสังเกตหมายเลขสินค้าบนแผ่นป้ายรุ่น
ของไฟฉายของท่าน

การประกอบ

การชาร์จแบตเตอรี่ (อุปกรณ์ประกอบ)

► ใช้เฉพาะเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ที่ลงรายการไว้ในหน้าอุปกรณ์ประกอบ

เครื่องชาร์จแบตเตอรี่เหล่านี้เท่านั้นที่เข้าคู่กับแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ของไฟฉายของท่าน

หมายเหตุ: แบตเตอรี่ที่จัดส่งได้รับการชาร์จไฟไว้บ้างแล้ว เพื่อให้แบตเตอรี่ทำงานได้เต็มประสิทธิภาพ ต้องชาร์จแบตเตอรี่ในเครื่องชาร์จแบตเตอรี่ให้เต็มก่อนใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าของท่านเป็นครั้งแรก

แบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน สามารถชาร์จได้ตลอดเวลาโดยอายุการใช้งานจะไม่ลดลง การชาร์จหวัะกระบวนการชาร์จไม่ทำให้แบตเตอรี่เสียหาย

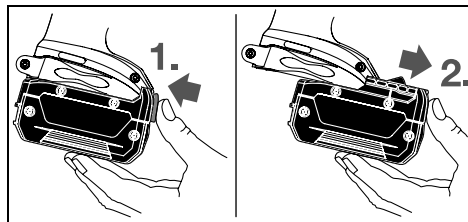
"Electronic Cell Protection (ECP)" ช่วยปกป้องแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ไม่ให้หมดประจุโดยสิ้นเชิง เมื่อแบตเตอรี่หมด วงจรป้องกันจะปิดสวิตช์ไฟฉาย

⚠️ โปรดระวัง เมื่อไฟฉายถูกปิดสวิตช์โดยอัตโนมัติแล้ว อย่ากดสวิตช์เปิด-ปิดต่อไป แบตเตอรี่อาจชำรุดได้

แบตเตอรี่มีระบบควบคุมอุณหภูมิ NTC ประกอบอยู่ด้วย ระบบควบคุมนี้จะอนุญาตให้ชาร์จได้ที่อุณหภูมิระหว่าง 0 ถึง 45 องศาเซลเซียสเท่านั้น ในลักษณะนี้แบตเตอรี่จะมีอายุการใช้งานยืนยาว อ่านและปฏิบัติตามข้อสังเกตสำหรับการกำจัดขยะ

การถอดแบตเตอรี่

แบตเตอรี่ 5 มีการล็อกสองระดับที่ควรระวังกันแบตเตอรี่ไม่ให้หล่นออกมาได้เมื่อแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่ 4 ถูกกดโดยไม่ได้ตั้งใจ เมื่อแบตเตอรี่ถูกบรรจุอยู่ในไฟฉายไร้สายนี้ สปริงจะยึดแบตเตอรี่ให้เข้าตำแหน่ง



เมื่อต้องการถอดแบตเตอรี่ 5 ให้กดแป้นปลดล็อกแบตเตอรี่ 4 และดึงแบตเตอรี่ลงด้านล่างออกจากไฟฉาย อย่าใช้กำลังแรง

การเปลี่ยนหลอดไฟฟ้า (ดูภาพประกอบ A)

- ▶ ก่อนปรับแต่งไฟฉาย ให้ถอดแบตเตอรี่ออก
- ▶ ใช้ความระมัดระวังเมื่อเปลี่ยนหลอดไฟฟ้า! อย่าสัมผัสหลอดไฟฟ้าที่ร้อน ปล่อยให้หลอดไฟฟ้าให้เย็นลงอย่างน้อยที่สุด 10 นาที หลอดไฟฟ้าที่ร้อนอาจเผาไหม้นิ้วของท่าน

หมายเหตุ: เมื่อต้องการเปลี่ยนหลอดไฟฟ้า ให้ใช้นิ้วม้มๆ จับหลอด อย่าใช้นิ้วเปล่าสัมผัสหลอดแกวอย่างเด็ดขาด มิฉะนั้น หลอดไฟฟ้าอาจชำรุดได้

42 | ภาษาไทย

- กดปุ่มปลดล็อก 6 และนำเอาหัวไฟฉาย 1 ออกไป
- หมุนหลอดไฟฟ้า 7 จนร่องรูปตัว V 8 ในหลอดไฟฟ้า 7 ลงรอยกับร่องรูปตัว V ในตัวรับหลอด และดึงหลอดไฟฟ้า 7 ออก
- หลอดไฟฟ้าสำรอง 9 วางอยู่ในหัวไฟฉาย 1
- ใส่หลอดไฟฟ้าหลอดใหม่ 7 และหมุนจนเข้าล็อก
- ประกอบหัวไฟฉาย 1 กลับเข้าที่เดิม

การปฏิบัติงาน**เริ่มต้นปฏิบัติงาน****การใส่แบตเตอรี่**

- ใช้เฉพาะแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ของแท้ของ บ๊อช ที่มีแรงดันไฟฟ้าตามที่ลงรายการไว้บนแผ่นป้ายรุ่นของไฟฉายของท่าน การใช้แบตเตอรี่ประเภทอื่นอาจทำให้แบตเตอรี่และเกิดอันตรายจากการลุกเป็นไฟได้

ใส่แบตเตอรี่ที่ชาร์จแล้ว 5 จากด้านท้ายเข้าในฐานของไฟฉายไร้สาย กดแบตเตอรี่อย่างครบถ้วนเข้าในฐาน จนมองไม่เห็นแถบสีแดงอีกต่อไป และแบตเตอรี่ถูกล็อกอย่างมั่นคงแล้ว

การเปิด-ปิดเครื่อง

เปิดไฟฉายทำงานโดยกดสวิตช์เปิด-ปิด 2

ปิดไฟฉายโดยกดสวิตช์เปิด-ปิด 2 อีกครั้ง

การป้องกันการหมดประจุโดยสิ้นเชิง (deep discharge)

"Electronic Cell Protection (ECP)" ช่วยปกป้องแบตเตอรี่ลิเทียม ไอออน ไม่ให้หมดประจุโดยสิ้นเชิง เมื่อแบตเตอรี่หมด วงจรป้องกันจะปิดสวิตช์ไฟฉาย

ข้อแนะนำในการทำงาน

การเปลี่ยนตำแหน่งหูจับ (ดูภาพประกอบ B)

ตำแหน่งหูจับ 3 สามารถปรับเปลี่ยนได้ หมุนหูจับ 3 จนหูจับขบเข้าในตำแหน่งใดตำแหน่งหนึ่ง จากทั้งหมด 4 ตำแหน่งที่มีอยู่

การบำรุงรักษาและการบริการ

การบำรุงรักษาและการทำความสะอาด

หากแบตเตอรี่ใช้งานต่อไปอีกไม่ได้ กรุณาติดต่อศูนย์บริการหลังการขายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า บอช ที่ได้รับแต่งตั้ง

ไฟฉายนี้ไม่ต้องบำรุงรักษา และไม่มีชิ้นส่วนที่ต้องเปลี่ยนหรือซ่อมบำรุง

เพื่อหลีกเลี่ยงความเสียหาย ให้ใช้ผ้าแห้งนุ่มๆ ทำความสะอาดเลนส์พลาสติกของไฟฉายเท่านั้น อย่าใช้สารทำความสะอาดหรือตัวทำละลาย

ไฟฉายนี้ผ่านกรรมวิธีการผลิตและตรวจสอบอย่างละเอียดถี่ถ้วนมาแล้ว ถึงกระนั้น หากไฟฉายเกิดขัดข้อง ต้องส่งไฟฉายให้ศูนย์บริการหลังการขายที่ได้รับมอบหมายสำหรับเครื่องมือไฟฟ้า บอช ซ่อมแซม

เมื่อต้องการสอบถามและสั่งซื้ออะไหล่ กรุณาแจ้งหมายเลขสินค้าหลักบนแผ่นป้ายรุ่นของไฟฉายทุกครั้ง



การบริการหลังการขายและการให้คำแนะนำลูกค้า

ศูนย์บริการหลังการขายของเรายินดีตอบคำถามของท่านที่เกี่ยวกับการบำรุงรักษาและการซ่อมแซมผลิตภัณฑ์รวมทั้งเรื่องอะไหล่ ภาพขยายและข้อมูลเกี่ยวกับอะไหล่ กรุณาดูใน: www.bosch-pt.com

แผนกให้คำปรึกษาลูกค้าของเราพร้อมให้คำแนะนำที่ดีที่สุดแก่ท่านในเรื่องการซื้อผลิตภัณฑ์ การใช้งานและการปรับแต่งผลิตภัณฑ์และอุปกรณ์ประกอบต่างๆ

ในกรณีประกัน ซ่อมแซม หรือซื้อชิ้นส่วนมาเปลี่ยน กรุณาติดต่อผู้ขายที่ได้รับแต่งตั้งเท่านั้น

ประเทศไทย

สำนักงาน

บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด
ชั้น 11 ตึกลิเบอร์ตี สแควร์
287 ถนนสีลม
กรุงเทพฯ 10500
โทรศัพท์ +66 (0)2 / 6 31 18 79 – 18 88 (10 หมายเลข)
โทรสาร +66 (0)2 / 2 38 47 83

ดูไปรษณีย์

บริษัท โรเบิร์ต บอช จำกัด
แผนกเครื่องมือไฟฟ้า
ดู ปณ. 20 54
กรุงเทพฯ 10501
ประเทศไทย



ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม

ศูนย์บริการซ่อมและฝึกอบรม Bosch

2869 – 2869/1 ซอยบ้านกล้วย

ถนนพระรามที่ 4 (ใกล้ทางรถไฟสายปากน้ำเก่า)

พระโขนง

กรุงเทพฯ 10110

ประเทศไทย

โทรศัพท์ +66 (0)2 / 6 71 78 00 – 4

โทรสาร +66 (0)2 / 2 49 42 96

โทรสาร +66 (0)2 / 249 5299

การขนส่ง

แบตเตอรี่ได้รับการทดสอบตาม UN Handbook ST/SG/AC.10/11/ปรับปรุงใหม่ครั้งที่ 3 ส่วน III ข้อ 38.3 แบตเตอรี่มีระบบป้องกันแรงดันเกินตัวภายในและกันการลัดวงจรได้อย่างแท้จริง ทั้งยังมีอุปกรณ์สำหรับป้องกันการรวมแตกอย่างรุนแรง และกันกระแสไฟฟ้าไหลกลับที่เป็นอันตราย วัสดุที่มีคุณสมบัติเหมือน ลิเทียม ที่บรรจุอยู่ในแบตเตอรี่มีปริมาณต่ำกว่าค่าจำกัดที่กำหนดให้มีได้ ดังนั้นแบตเตอรี่จึงไม่อยู่ภายใต้กฎระเบียบว่าด้วยวัตถุอันตรายของประเทศหรือระหว่างประเทศ ทั้งในรูปแบบแบตเตอรี่เดี่ยวๆ หรือแบตเตอรี่ที่เสียบอยู่ในเครื่อง อย่างไรก็ตาม กฎระเบียบว่าด้วยสินค้าอันตรายสามารถนำมาใช้บังคับได้เมื่อทำการขนส่งแบตเตอรี่จำนวนมาก ในกรณีนี้ อาจจำเป็นต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขพิเศษ (ต.ย. เช่น เกี่ยวกับการบรรจุหีบห่อ) สำหรับข้อมูลเพิ่มเติม กรุณาอ่าน คำสั่ง (ภาษาอังกฤษ) ในเว็บไซต์: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

46 | ภาษาไทย**การกำจัดขยะ**

เครื่องมือ อุปกรณ์ประกอบ และหีบห่อ ต้องนำไปแยกประเภทวัสดุเพื่อนำกลับมาใช้ใหม่โดยไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

แพ็คแบตเตอรี่/แบตเตอรี่:



Li-ion:

กรุณาปฏิบัติตามคำสั่งในบท "การขนส่ง" หน้า 45.

อย่าทิ้งแพ็คแบตเตอรี่/แบตเตอรี่ลงในขยะบ้าน โยนลงน้ำ หรือโยนเข้ากองไฟ ต้องเก็บรวบรวมแพ็คแบตเตอรี่/แบตเตอรี่ และนำเข้าสู่กระบวนการนำกลับมาใช้ใหม่ หรือนำไปกำจัดในลักษณะที่ไม่ทำลายสภาพแวดล้อม

ขอสงวนสิทธิ์ในการเปลี่ยนแปลงโดยไม่ต้องแจ้งล่วงหน้า

Petunjuk-Petunjuk untuk Keselamatan Kerja



Bacalah semua petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.

Kesalahan dalam menjalankan petunjuk-petunjuk untuk keselamatan kerja dan petunjuk-petunjuk untuk penggunaan dapat mengakibatkan kontak listrik, kebakaran dan/atau luka-luka yang berat.

- ▶ **Janganlah membuka aki.** Ada bahaya terjadinya korsleting.



Lindungilah aki terhadap suhu yang terlalu tinggi, misalnya juga terhadap sinar matahari untuk waktu yang lama dan api. Ada bahaya terjadinya ledakan.

- ▶ **Jika aki tidak digunakan, jauhkan aki dari klip untuk kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda-benda kecil dari logam lainnya, yang dapat menjembatani kontak-kontak.** Korsleting antara kontak-kontak aki dapat mengakibatkan kebakaran atau api.
- ▶ **Jika aki rusak dan jika aki digunakan salah, aki bisa mengeluarkan uap. Biarkan udara segar mengalir masuk dan jika Anda merasa tidak enak badan, pergilah ke dokter.** Uap tersebut bisa mengganggu saluran pernafasan.
- ▶ **Isikan aki hanya dalam alat pencas baterai-alat pencas baterai yang dianjurkan oleh produsen.** Jika suatu alat pencas baterai yang cocok untuk mengisi satu macam aki tertentu, digunakan untuk mengisi aki-aki lainnya, ada bahaya terjadinya kebakaran.
- ▶ **Pada aki yang rusak bisa keluar cairan yang lalu membasahi benda-benda lain di dekatnya. Periksa bagian-bagian yang bersangkutan.** Bersihkan benda-benda tersebut atau jika perlu, gantikan aki.
- ▶ **Gunakanlah hanya aki-aki yang khusus untuk penggunaan dengan lampu senter pakai aki.** Penggunaan aki-aki lain dapat mengakibatkan terjadinya luka-luka dan kebakaran.



Penjelasan tentang cara berfungsi

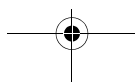
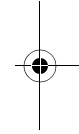
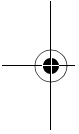
Bukakanlah halaman lipatan dengan gambar dari lampu senter pakai aki dan biarkan halaman ini terbuka selama Anda membaca petunjuk-petunjuk untuk penggunaan.

Bagian-bagian pada gambar

Nomor-nomor dari bagian-bagian lampu senter pakai aki pada gambar sesuai dengan gambar lampu senter pakai aki pada halaman bergambar.

- 1 Senter
- 2 Tombol untuk menghidupkan dan mematikan
- 3 Bohel
- 4 Tombol pelepas aki
- 5 Aki*
- 6 Tombol pelepas senter
- 7 Bola pijar
- 8 Alur V
- 9 Bola pijar cadangan

***Aksesori yang ada pada gambar atau yang dijelaskan, tidak termasuk pasokan standar. Semua aksesori yang ada bisa Anda lihat dalam program aksesori Bosch.**



Data teknis

Lampu senter pakai aki		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
Nomor model		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tegangan nominal	V=	14,4	18
Waktu kerja satu casan, kira-kira	h	3	3
Berat sesuai dengan EPTA-Procedure 01/2003	kg	0,7	0,7

Perhatikanlah nomor model lampu senter pakai aki yang tercantum pada label tipe perkakas. Nama dagang dari beberapa lampu senter pakai aki bisa berbeda.

Cara memasang

Cara mengisi aki (aksesori)

- **Gunakanlah hanya alat pencas baterai-alat pencas baterai yang disebutkan dalam halaman aksesori.** Hanya alat pencas baterai-alat pencas baterai ini cocok dengan aki ion Li yang digunakan dalam lampu senter pakai aki milik Anda.

Petunjuk: Aki dipasang dalam keadaan diisi sebagian. Untuk menjamin daya penuh dari aki, sebelum penggunaannya untuk pertama kalinya, isikanlah aki sampai penuh sama sekali di dalam alat pencas baterai. Aki ion-Li bisa diisi sewaktu-waktu, tanpa mengurangi daya tahannya. Aki tidak menjadi rusak jika pengisiannya dihentikan untuk sementara waktu.

Aki ion Li dilindungi terhadap pengosongan sama sekali dengan „Electronic Cell Protection (ECP)“. Jika aki kosong, lampu senter pakai aki dimatikan oleh sakelar pengaman.

50 | Bahasa Indonesia

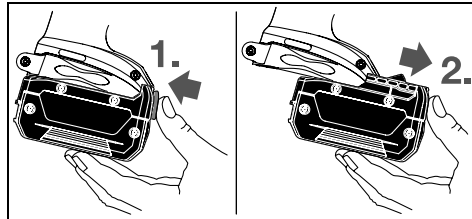
⚠ PERHATIKANLAH Jika lampu senter pakai aki mati secara otomatis, janganlah meneruskan menekan tombol untuk menghidupkan dan mematikan. Aki bisa menjadi rusak karenanya.

Aki dilengkapi dengan penjaga suhu NTC yang memungkinkan pengisian aki hanya pada tingkatan suhu antara 0 °C dan 45 °C. Ini membuat aki tahan lama.

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk untuk membuang.

Cara mengeluarkan aki

Aki 5 dilengkapi dengan dua tingkatan penguncian yang dimaksudkan untuk menghindarkan bahwa aki terjatuh ke luar jika tombol pelepas aki 4 ditekan tanpa disengaja. Selama aki berada di dalam lampu senter pakai aki, aki ditahan pada kedudukannya oleh satu per.



Untuk mengeluarkan aki 5, tekan tombol pelepas aki 4 dan tarikkan aki ke belakang ke luar dari lampu senter pakai aki. **Janganlah melakukannya dengan paksaan.**

Mengganti bola pijar (lihat gambar A)

- Sebelum melakukan semua pekerjaan pada lampu senter pakai aki, keluarkan akinya.
- Berhati-hatilah jika mengganti bola pijar! Janganlah menyentuh bola pijar yang panas. Biarkan bola pijar menjadi dingin selama paling sedikit 10 menit. Anda bisa terluka jika terkena bola pijar yang panas.

Petunjuk: Untuk mengganti bola pijar, gunakanlah kain yang lembut. Janganlah sekali-kali menyentuh gelas dari bola pijar dengan tangan yang tidak dilindungi. Bola pijar bisa menjadi rusak oleh karenanya.

- Tekan tombol-tombol pelepas senter **6** dan lepaskan senter **1**.
- Putarkan bola pijar **7** sampai alur V **8** pada bola pijar **7** cocok dengan alur V pada pemegang bola pijar dan tarikkan bola pijar **7** sampai lepas.
- Satu bola pijar cadangan **9** berada di dalam senter **1**.
- Pasangkan satu bola pijar **7** yang baru dan putarkannya sampai mengancing.
- Setelah itu, pasangkan kembali senter **1**.

Penggunaan

Cara penggunaan

Memasang aki

- **Gunakanlah hanya aki ion Li merek Bosch dengan tegangan yang tercantum pada label tipe lampu senter pakai aki milik Anda.** Penggunaan aki lainnya bisa mengakibatkan terjadinya luka-luka dan kebakaran.

Dorongkan aki **5** yang sudah diisi dari belakang ke dalam kaki dari lampu senter pakai aki. Tekankan aki sama sekali ke dalam kaki, sampai garis yang berwarna merah tidak terlihat lagi dan aki terkancing di dalam kaki.

Menghidupkan/mematikan perkakas listrik

Untuk **menghidupkan** lampu senter pakai aki, tekan tombol untuk menghidupkan dan mematikan **2**.

Untuk **mematikan** lampu senter pakai aki, tekan sekali lagi tombol untuk menghidupkan dan mematikan **2**.



52 | Bahasa Indonesia



Perlindungan terhadap pengosongan sama sekali

Aki ion Li dilindungi terhadap pengosongan sama sekali dengan „Electronic Cell Protection (ECP)“. Jika aki kosong, lampu senter pakai aki dimatikan oleh sakelar pengaman.

Petunjuk-petunjuk untuk pemakaian

Merubah kedudukan bohel (lihat gambar B)

Kedudukan dari bohel **3** bisa dirubah. Tekan bohel **3**, sampai bohel mengancing pada salah satu dari 4 kedudukan yang bisa dipilih.

Rawatan dan servis

Rawatan dan kebersihan

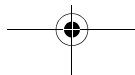
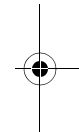
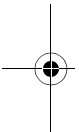
Jika aki tidak berfungsi lagi, hubungilah satu Service Center untuk perkakas listrik Bosch yang resmi.

Lampu senter pakai aki tidak perlu dirawat dan tidak mempunyai bagian-bagian yang harus diganti atau dirawat.

Bersihkan piringan dari bahan sintetik dari lampu senter pakai aki hanya dengan kain yang kering dan lembut, supaya tidak terjadi kerusakan. Janganlah menggunakan deterjen atau tiner.

Jika pada suatu waktu lampu senter pakai aki tidak berfungsi meskipun telah diproduksi dan diperiksa dengan teliti, maka reparasinya harus dilakukan oleh Service Center perkakas listrik Bosch yang resmi.

Jika Anda ingin menanyakan sesuatu atau memesan suku cadang, sebutkan/tuliskan selalu nomor model dari lampu senter pakai aki yang terdiri dari 10 angka dan tercantum pada label tipe lampu senter pakai aki.



Layanan pasca beli dan konsultasi bagi pelanggan

Layanan pasca beli Bosch menjawab semua pertanyaan Anda tentang reparasi dan perawatan serta tentang suku cadang produk ini. Gambar tiga dimensi dan informasi tentang suku cadang bisa Anda lihat di:

www.bosch-pt.com

Tim konsultan Bosch dengan senang hati membantu Anda pada pembelian, penggunaan dan penyetelan produk ini dan aksesorinya.

Indonesia

PT. Multi Tehaka
Kawasan Industri Pulogadung
Jalan Rawa Gelam III No. 2
Jakarta 13930
Indonesia
Tel.: +62 (21) 4 60 12 28
Fax: +62 (21) 46 82 68 23
E-Mail: sales@multitehaka.co.id
www.multitehaka.co.id

Transpor

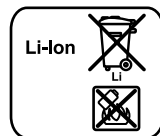
Aki diuji cobakan sesuai dengan UN-Handbook ST/SG/AC.10/11/Rev.3 Bab III, Bagian 38.3. Aki dilengkapi dengan penjagaan terhadap tekanan di dalam yang terlalu tinggi dan korsleting serta sarana-sarana untuk menghindarkan aki pecah karena kekerasan dan arus reversi yang berbahaya. Jumlah ekuivalen Li yang terkandung di dalam aki adalah di bawah batas-batas pengukuran yang lazim. Karena itu aki tunggal atau aki yang di dalam satu mesin tidak harus tunduk pada peraturan-peraturan nasional atau internasional tentang bahan-bahan yang berbahaya. Peraturan tentang bahan-bahan berbahaya bisa jadi harus dipatuhi, jika beberapa aki diangkut bersama-sama. Dalam hal demikian bisa jadi beberapa persyaratan tertentu (misalnya

54 | Bahasa Indonesia

mengenai hal kemasan) harus dipenuhi. Keterangan lebih lanjut bisa Anda baca di dalam brosur dalam bahasa Inggris yang bisa Anda dapatkan di bawah alamat internet berikut:
<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

Cara membuang

Perkakas listrik, aksesoris dan kemasan sebaiknya didaur ulang sesuai dengan upaya untuk melindungi lingkungan hidup.

Aki/Baterai:**Ion-Li:**

Perhatikanlah petunjuk-petunjuk dalam bab „Transpor“, halaman 53.

Janganlah membuang aki/baterai ke dalam sampah rumah tangga, ke dalam api atau ke dalam air. Aki/baterai sebaiknya dikumpulkan, didaur ulang atau dibuang sesuai dengan upaya untuk melindungi lingkungan hidup.

Perubahan adalah hak Bosch.

Các Nguyên Tắc An Toàn



Đọc kỹ mọi cảnh báo an toàn và mọi hướng dẫn. Không tuân thủ mọi cảnh báo và hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể bị điện giật, gây cháy và/hoặc bị thương tật nghiêm trọng.

- ▶ **Không được tháo pin ra.** Nguy cơ bị chập mạch.



Bảo vệ pin tránh bị nóng, vd. cũng như tránh bị tia bức xạ mặt trời chiếu liên tục và lửa. Có nguy cơ do sự cố nổ xảy ra.

- ▶ **Khi không sử dụng pin, cất pin tránh xa những đồ vật bằng kim loại như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, vít hay những đồ vật kim loại nhỏ khác, những loại mà có thể làm cho các đầu cực chập nối với nhau.** Sự chập mạch của các đầu cực pin với nhau có thể gây bỏng hay cháy.
- ▶ **Trong trường hợp pin bị hỏng hay sử dụng sai cách, hơi nước có thể bốc ra. Hãy làm cho thông thoáng khí và trong trường hợp bị đau phải nhờ y tế chữa trị.** Hơi nước có thể gây ngứa hệ hô hấp.
- ▶ **Chỉ nạp lại điện cho pin bằng bộ nạp điện do nhà sản xuất định rõ.** Một bộ nạp điện pin thích hợp cho một loại pin có thể gây ra nguy cơ cháy khi sử dụng cho một loại pin khác.
- ▶ **Khi pin bị hỏng, chất lỏng có thể chảy ra ngoài và dính vào các bộ phận liên kề. Hãy kiểm tra các bộ phận liên quan.** Làm sạch các bộ phận bị dính đó hay nếu cần thiết, thay chúng ra.
- ▶ **Chỉ sử dụng đèn chiếu sáng pin với loại pin được thiết kế đặc biệt dành cho nó.** Sử dụng một loại pin khác có thể gây ra nguy cơ bị thương hay cháy.

Mô tả chức năng

Trong khi đọc các hướng dẫn sử dụng này, hãy mở trang gấp có hình minh họa đèn chiếu sáng pin và để mở nguyên như vậy.

56 | Tiếng Việt**Biểu trưng của sản phẩm**

Sự đánh số các đặt trưng của sản phẩm là để tham khảo hình ảnh minh họa đèn chiếu sáng pin trên trang hình ảnh.

- 1 Đèn đèn
- 2 Công tắc Tắt/Mở
- 3 Tay nắm
- 4 Nút tháo pin
- 5 Pin*
- 6 Lấy khóa để tháo đầu đèn
- 7 Bóng đèn
- 8 Rãnh chữ V
- 9 Bóng đèn dự phòng

*Phụ tùng được trình bày hay mô tả không phải là một phần của tiêu chuẩn hàng hóa được giao kèm theo sản phẩm. Bạn có thể tham khảo tổng thể các loại phụ tùng, phụ kiện trong chương trình phụ tùng của chúng tôi.

Thông số kỹ thuật

Đèn Chiếu Sáng Pin		GLI 14,4 V-LI Professional	GLI 18 V-LI Professional
Mã số máy		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Điện thế danh định	V=	14,4	18
Khoảng thời gian chiếu sáng	h	3	3
Trọng lượng theo Quy trình EPTA-Procedure 01/2003 (chuẩn EPTA 01/2003)	kg	0,7	0,7

Xin lưu ý mã số trên nhãn mác loại đèn chiếu sáng pin của bạn. Tên thương mại của của từng loại đèn chiếu sáng pin có thể khác nhau.

Sự lắp vào

Nạp điện pin (phụ tùng)

► **Chỉ sử dụng các bộ nạp điện pin được liệt kê trên trang phụ kiện.**

Chỉ có những bộ nạp điện pin này mới thích hợp với loại pin lithium ion dành cho đèn chiếu sáng pin của bạn.

Ghi Chú: Pin giao kèm máy chỉ được nạp điện một phần. Để đảm bảo pin có đầy đủ điện dung, nạp điện hoàn toàn cho pin bằng bộ nạp điện pin trước khi bạn sử dụng dụng cụ điện cho lần đầu tiên.

Pin Lithium ion có thể nạp điện bất cứ lúc nào mà vẫn không làm giảm tuổi thọ của pin. Sự làm gián đoạn qui trình nạp điện không làm cho pin bị hư hỏng.

Pin Lithium ion được bảo vệ chống lại sự phóng điện sâu nhờ vào “Bộ Phận Điện Tử Bảo Vệ Pin (ECP)”. Khi pin hết điện, đèn chiếu sáng pin tự ngắt nhờ vào mạch bảo vệ.

⚠ Lưu ý Không được tiếp tục bóp cò công tắc Tắt/Mở sau khi đèn chiếu sáng pin đã tự động tắt. Có thể làm cho pin bị hỏng.

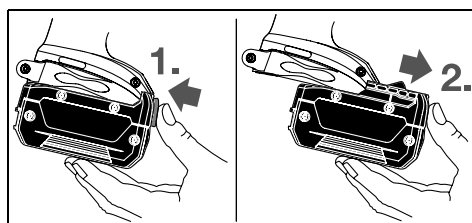
Pin được trang bị bộ phận kiểm soát nhiệt độ NTC, thiết bị này chỉ cho phép nạp điện trong phạm vi nhiệt độ cho phép ở giữa 0 °C và 45 °C. Tuổi thọ của pin nhờ đó mà được nâng cao.

Tuân thủ các chú thích dành cho việc thải bỏ.

58 | Tiếng Việt

Tháo Pin

Pin 5 có hai nắp khóa. Hình thức này để ngăn pin rơi ra ngoài trong trường hợp vô tình nhấn phải nút tháo pin 4. Chूंng nào pin còn lắp trong đèn chiếu sáng, pin được giữ vào đúng vị trí nhờ vào một lò xo.



Để tháo pin ra 5, nhấn các nút mở khóa pin 4 và kéo pin tuột ra khỏi đèn chiếu sáng pin ra phía sau. **Không được sử dụng cưỡng lực.**

Thay Bóng Đèn (xem hình A)

- Trước khi thực hiện bất cứ công việc gì với đèn chiếu sáng pin, hãy tháo pin ra.
- Thao tác thận trọng khi thay bóng đèn! Không được chạm vào bóng đèn còn nóng. Để cho bóng đèn nguội xuống ít nhất là sau 10 phút. Có nguy cơ bị bỏng do bóng đèn còn nóng.

Ghi Chú: Sử dụng một mảnh vải mềm để thay bóng đèn. Chắc chắn rằng không để các ngón tay trần chạm vào bóng đèn thủy tinh. Nếu không thực hiện như chỉ dẫn thì có thể làm cho bóng đèn bị hỏng.

- Nhấn lấy khóa 6 và tháo đầu đèn 1.
- Xoay bóng đèn 7 cho đến khi rãnh chữ V 8 ở bóng đèn 7 nằm đúng vào rãnh chữ V ở chuôi bóng đèn và sau đó kéo bóng đèn 7 ra.
- Bóng đèn dự phòng 9 được đặt ở đầu đèn 1.
- Lắp bóng đèn mới 7 vào và xoay cho đến khi được khóa lại.
- Gắn đầu đèn 1 vào trở lại.

Vận Hành

Bắt Đầu Vận Hành

Lắp Pin Vào

- **Chỉ sử dụng các loại pin lithium ion chính hãng Bosch có điện thế liệt kê trên nhãn mác đèn chiếu sáng pin của bạn.** Sử dụng các loại pin khác có thể dẫn đến thương tật và nguy cơ cháy.

Lắp pin đã được nạp điện 5 từ phía sau vào trong phần đế của đèn chiếu sáng. Nhấn cho pin vào hết trong đế cho đến khi không còn thấy lần vạch màu đỏ nữa và pin đã được khóa lại chắc chắn.

Bật Mở và Tắt

Để **bật** đèn chiếu sáng pin, nhấn công tắc Tắt/Mở 2.

Để **tắt** đèn chiếu sáng pin, nhấn công tắc Tắt/Mở 2 thêm lần nữa.

Bảo Vệ Chống Sự Phóng Điện Quá Nhiều

Pin Lithium ion được bảo vệ chống lại sự phóng điện sâu nhờ vào “Bộ Phận Điện Tử Bảo Vệ Pin (ECP)”. Khi pin hết điện, đèn chiếu sáng pin tự ngắt nhờ vào mạch bảo vệ.

Hướng Dẫn Sử Dụng

Thay Đổi Vị Trí Tay Nắm (xem hình B)

Vị trí của tay nắm 3 có thể thay đổi được. Xoay tay nắm 3 cho đến khi vào khớp của một trong 4 vị trí đặt được.



Bảo Dưỡng và Bảo Quản

Bảo Dưỡng Và Làm Sạch

Khi pin không còn hoạt động được nữa, xin liên hệ một đại lý phục vụ hàng sau khi bán dụng cụ điện cầm tay do Bosch ủy nhiệm để được hướng dẫn.

Đèn chiếu sáng pin không cần sự bảo dưỡng và không một bộ phận nào cần phải được thay hay bảo dưỡng.

Để tránh làm hư hỏng, chỉ được lau sạch tròng nhựa của đèn chiếu sáng pin bằng một mảnh mềm và khô. Không được dùng dung môi hay chất tẩy rửa.

Nếu giả như đèn chiếu sáng pin bị trục trặc dù đã được theo dõi cẩn thận trong quá trình sản xuất và đã qua chạy kiểm tra, sự sửa chữa phải do đại lý phục vụ hàng sau khi bán do dụng cụ điện cầm tay Bosch ủy quyền thực hiện.

Trong mọi thư từ giao dịch và đơn đặt hàng phụ tùng, xin vui lòng luôn viết đủ 10 con số đã được ghi trên nhãn mác máy.

Dịch vụ hỗ trợ khách hàng và bảo hành-bảo trì

Bộ phận phục vụ hàng sau khi bán của chúng tôi trả lời các câu hỏi liên quan đến việc bảo dưỡng và sửa chữa các sản phẩm cũng như phụ tùng thay thế của bạn. Sơ đồ mô tả và thông tin về phụ tùng thay thế cũng có thể tra cứu theo dưới đây:

www.bosch-pt.com

Các nhân viên tư vấn khách hàng của chúng tôi trả lời các câu hỏi của bạn liên quan đến việc mua sản phẩm nào là tốt nhất, cách ứng dụng và điều chỉnh sản phẩm và các phụ kiện.



Việt Nam

Trung Tâm Thương Mại Sài Gòn
37 Tôn Đức Thắng
P. Bến Nghé
Q.1
Tp. Hcm
Việt Nam
Tel.: +84 (8) 9 11 13 74 – 9 11 13 75
Fax: +84 (8) 9 11 13 76

Vận Chuyển

Pin đã được thử nghiệm căn cứ theo văn kiện của UN ST/SG/AC.10/11/Hiệu chỉnh.3 Phần III, Phần đoạn 38.3. Pin được bảo vệ hiệu quả chống lại áp lực từ bên trong cao vượt mức, ngăn sự chập mạch cũng như có bộ phận chống sự va chạm mạnh làm rạn nứt và sự nguy hiểm do dòng điện đổi chiều.

Chất được chứa tương đương như chất lithium trong pin nằm dưới giới hạn của tiêu chuẩn cho phép được ứng dụng. Vì thế, pin không là đối tượng nằm trong các qui định của quốc gia hay quốc tế liên quan đến chất phát tán nguy hiểm ngay cả khi là một bộ phận riêng biệt hoặc đã được lắp trong máy. Tuy nhiên, khi vận chuyển một lượng pin nhỏ, việc này có thể liên quan đến các qui định về quản lý hàng hóa độc hại. Trong trường hợp này, có sự cần thiết phải tuân thủ một số điều kiện đặc biệt (v.d., liên quan đến việc đóng gói). Để có thêm thông tin, xin tham khảo trang hướng dẫn (tiếng Anh) theo địa chỉ Internet dưới đây: <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

62 | Tiếng Việt

Thải bỏ

Máy, linh kiện và bao bì phải được phân loại để tái chế theo hướng thân thiện với môi trường.

Pin lỏng/pin:



Li-ion:

Xin vui lòng tuân thủ theo thông tin dưới đây “Vận Chuyển”, trang 61.

Không được vứt bỏ pin lỏng/pin vào chung với rác sinh hoạt, lửa hay nước. Các pin lỏng/pin phải được thu gom lại, tái chế hay thải bỏ theo hướng thân thiện với môi trường.

Được quyền thay đổi nội dung mà không phải thông báo trước.

Consignes de sécurité



Lire tous les avertissements et indications. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou de graves blessures sur les personnes.

- **Ne pas ouvrir l'accu.** Risque de court-circuit.



Protéger l'accu de toute source de chaleur, comme p. ex. l'exposition directe au soleil et au feu. Il y a risque d'explosion.

- **Tenez l'accumulateur non-utilisé à l'écart de toutes sortes d'objets métalliques tels qu'agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres, étant donné qu'un pontage peut provoquer un court-circuit.** Un court-circuit entre les contacts d'accu peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- **En cas d'endommagement et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper. Ventiler le lieu de travail et, en cas de malaises, consulter un médecin.** Les vapeurs peuvent entraîner des irritations des voies respiratoires.
- **Ne charger les accumulateurs que dans des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **Lorsque l'accu est défectueux, du liquide peut sortir et enduire les objets avoisinants. Contrôler les éléments concernés.** Les nettoyer ou, le cas échéant, les remplacer.
- **N'utilisez que les accumulateurs spécialement prévus pour la lame à accu.** L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.



Description du fonctionnement

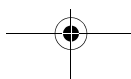
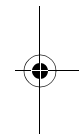
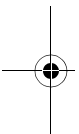
Déplier le volet sur lequel la lampe à accu est représentée de manière graphique. Laisser le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de la lampe à accu sur la page graphique.

- 1 Tête de la lampe
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Etrier
- 4 Touche de déverrouillage de l'accumulateur
- 5 Accu*
- 6 Touche de déverrouillage de la tête de la lampe
- 7 Ampoule
- 8 Rainure en V
- 9 Ampoule de rechange

***Les accessoires décrits ou montrés ne sont pas compris dans l'emballage standard. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**



Caractéristiques techniques

Lampe à accu		GLI 14,4 V-Li Professional	GLI 18 V-Li Professional
N° d'article		3 601 D37 T..	3 601 D37 S..
Tension nominale	V=	14,4	18
Durée d'éclairage, env.	h	3	3
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	0,7	0,7

Respecter impérativement le numéro d'article se trouvant sur la plaque signalétique de la lampe à accu. Les désignations commerciales des différentes lampes à accu peuvent varier.

Montage

Charger l'accu (accessoire)

- **N'utiliser que les chargeurs indiqués sur la page des accessoires.** Seuls ces chargeurs sont adaptés à l'accu à ions lithium utilisé dans votre lampe à accu.

Note : L'accu est fourni en état de charge faible. Afin de garantir la puissance complète de l'accu, charger complètement l'accu dans le chargeur avant la première mise en service.

L'accu à ions lithium peut être rechargé à tout moment, sans que sa durée de vie n'en soit réduite. Le fait d'interrompre le processus de charge n'endommage pas l'accu.

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, la lampe à accu est éteinte par un dispositif d'arrêt de protection.

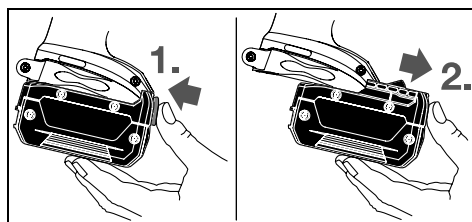
⚠ ATTENTION Après la mise hors fonctionnement automatique de la lampe à accu, ne plus appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt. L'accu peut être endommagé.

L'accu est équipé d'une surveillance NTC de température qui ne permet de charger l'accu que dans la plage de température entre 0 °C et 45 °C. La durée de vie de l'accu s'en trouve augmentée.

Respectez les indications concernant l'élimination.

Enlever l'accu

L'accu **5** dispose de 2 positions de verrouillage qui doivent éviter que l'accu ne puisse sortir si l'on appuie sur la touche de déverrouillage de l'accu **4** par mégarde. Tant que l'accu reste en place dans la lampe à accu, un ressort le tient en position.



Pour sortir l'accu **5**, appuyer sur les touches de déverrouillage **4** et sortir l'accu par l'arrière de la lampe à accu. **Ne pas forcer.**

Remplacement de l'ampoule (voir figure A)

- Avant tous travaux sur la lampe à accu, sortir l'accu.
- Attention lors du changement de l'ampoule ! Ne pas toucher l'ampoule brûlante. Laisser refroidir l'ampoule au moins 10 minutes. Il y a risque de se brûler à l'ampoule brûlante.

Note : Pour remplacer l'ampoule, utiliser un chiffon doux. En aucun cas ne toucher l'ampoule avec les doigts. L'ampoule risque sinon d'être endommagée.

- Appuyez sur les touches de déverrouillage **6** et retirez la tête de la lampe **1**.
- Tournez l'ampoule **7** jusqu'à ce que la rainure en V **8** dans l'ampoule **7** coïncide avec la rainure en V dans le porte-lampe et retirez l'ampoule **7**.
- Une ampoule de rechange **9** se trouve sur la tête de la lampe **1**.
- Montez la nouvelle ampoule **7** et tournez-la jusqu'à ce qu'elle soit verrouillée.
- Remettez en place la tête de la lampe **1**.

Mise en marche

Mise en service

Monter l'accu

- **N'utiliser que des accus à ions lithium d'origine Bosch qui ont la tension indiquée sur la plaque signalétique de la lampe à accu.**

L'utilisation de tout autre accumulateur peut entraîner des blessures et des risques d'incendie.

Introduisez l'accu chargé **5** par l'arrière dans le pied de la lampe à accu. Enfoncez complètement l'accu dans le pied jusqu'à ce que le trait rouge ne soit plus visible et que l'accu soit bien verrouillé.

Mise en Marche/Arrêt

Pour la **mise en service** de la lampe à accu, appuyer sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

Pour **éteindre** la lampe à accu, appuyer à nouveau sur l'interrupteur Marche/Arrêt **2**.

68 | Français**Protection de décharge profonde**

Grâce à l'« Electronic Cell Protection (ECP) », l'accu à ions lithium est protégé contre une décharge profonde. Lorsque l'accu est déchargé, la lampe à accu est éteinte par un dispositif d'arrêt de protection.

Instructions d'utilisation**Modifier la position de l'étrier (voir figure B)**

Vous pouvez modifier la position de l'étrier **3**. Appuyez sur l'étrier **3** jusqu'à ce qu'il s'encliquette dans une des 4 positions possibles.

Entretien et service après-vente**Nettoyage et entretien**

Au cas où l'accu ne fonctionnerait plus, veuillez vous adresser à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

La lampe à accu ne nécessite aucun entretien et ne contient pas de pièces devant être remplacées ou nécessitant un entretien.

Ne nettoyez le disque en plastique de la lampe à accu qu'avec un chiffon doux et sec afin d'éviter les endommagements. N'utilisez pas de détergents ou de solvants.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la lampe à accu, celle-ci devait avoir un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de service après-vente agréée pour outillage Bosch.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de la lampe à accu indiqué sur la plaque signalétique.

Service après-vente et assistance des clients

Notre service après-vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant l'achat, l'utilisation et le réglage de vos produits et leurs accessoires.

Pour avoir des renseignements concernant la garantie, les travaux d'entretien ou de réparation ou les pièces de rechange, veuillez contacter votre détaillant spécialisé.

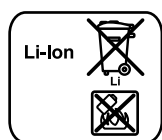
Transport

L'accu a été testé suivant le manuel de l'ONU ST/SG/AC.10/11/Rév.3 partie III, chapitre 38.3. Il est doté d'une protection effective contre une surpression intérieure et les courts-circuits ainsi que de dispositifs empêchant toute destruction par la force et un courant de retour dangereux.

La quantité d'équivalent de lithium se trouvant dans l'accu est inférieure aux valeurs limites correspondantes. En tant que pièce détachée ou intégrée dans un appareil, un accu n'est donc pas soumis aux prescriptions concernant les transports de matériaux dangereux. Cependant ces prescriptions peuvent s'appliquer au transport de plusieurs accus. Dans un tel cas, il peut s'avérer nécessaire de respecter certaines conditions particulières, par ex. pour l'emballage). Pour des informations supplémentaires, consulter la fiche technique en langue anglaise sous : <http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>.

70 | Français**Élimination des déchets**

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Accus/piles :**Ion lithium :**

Veuillez respecter les indications données dans le chapitre « Transport », page 69.

Ne pas jeter les accus/piles dans les ordures ménagères, ni dans les flammes ou l'eau. Les accus/piles doivent être collectés, recyclés ou éliminés en conformité avec les réglementations se rapportant à l'environnement.

Sous réserve de modifications.

النقل

لقد تم اختبار المرمك حسب كتيب UN ST/SG/AC.10/11/ معدل 3، قسم III، المقطع الثانوي 38.3. لقد تم تجهيزه بوقاية فعالة ضد فرط الضغط الداخلي وتقصير الدارة الكهربائية وأيضاً بتجهيزات لمنع الكسر القهري والتيار العكسي الخطير. تقع كمية مكافئ الليثيوم الموجودة في المرمك تحت القيم المحددة لهذا الصدد. لذلك لا يخضع المرمك، لا بمفرده ولا مركباً في الجهاز، لأحكام المواد الخطيرة الوطنية والعالمية. إلا أن أحكام المواد الخطيرة قد تلعب دوراً عند نقل عدة مراكم. قد يكون من الضرورة في هذه الحالة أن يتم التقيد بشروط معينة (بصدد التغليف مثلاً). للمزيد من المعلومات تراجع صفحة الارشادات باللغة الانكليزية بالموقع التالي:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>

التخلص من العدة الكهربائية

ينبغي التخلص من العدد الكهربائية والتوابع والغلاف بطريقة منصفة للبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

المراكم / البطاريات:

إيونات الليثيوم:

يرجى مراعاة الملاحظات في فقرة "النقل" الصفحة 71.



لا ترم المراكم / البطاريات في القمامة المنزلية، في النار أو في الماء. ينبغي جمع المراكم / البطاريات لإعادة تصنيعها أو التخلص منها بطريقة منصفة بالبيئة.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.



واقية التفريغ العميق

لقد تمّ واقية مرمك إيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية (ECP)". يتمّ إطفاء المصباح المزود بالمركم بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمك.

ملاحظات شغل

تغيير وضع الممسك القوسي (تراجع الصورة B)

يمكن تغيير وضع الممسك القوسي 3. اضغط على الممسك 3 إلى أن يتعاشق بإحدى المراكز الأربع الممكنة.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

يرجى التوجه إلى مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائي، إن لم يعد المرمك صالحاً للعمل. لا يحتاج المصباح المزود بالمركم للصيانة ولا يتضمن على أية أجزاء ينبغي استبدالها أو صيانتها. نظف القرص اللدائني بالمصباح المزود بالمركم فقط بواسطة قطعة قماش جافة وطرية حتى تتجنب تلفه. لا تستعمل المواد التنظيفية أو المحلة. عند حدوث أي خلل بالمصباح المزود بالمركم بالرغم من أنه قد صنع بعناية فائقة واجتاز اختبارات عديدة توجب تصليحه في مركز خدمة وكالة شركة بوش للعدد الكهربائي. يرجى بشكل ضروري ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز المصباح المزود بالمركم عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

خدمة ومشورة الزبائن

يجيب مركز خدمة الزبائن على الأسئلة المطروحة بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضاً بما يخص قطع الغيار. ستجد الرسوم الممددة والمعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيساعدك فريق استشاري زبائن بوش بالإجابة على الأسئلة المطروحة بصدد شراء، استخدام، وضبط المنتجات وتوابعها.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.



استبدال اللبنة الكهربائية (تراجع الصورة A)

- ◀ فك المرمك قبل إجراء أي عمل على المصباح المزود بمرمك.
- ◀ انتبه عند استبدال اللبنة الكهربائية! لا تلمس اللبنة الكهربائية. اترك اللبنة الكهربائية تبرد لمدة عشر دقائق على الأقل. قد تحرق نفسك باللبنة الساخنة.
- ملاحظة: استخدم قطعة نسيج طرية لاستبدال اللبنة الكهربائية. لا تلمس البصلة الزجاجية بواسطة يديك العاريتين في أي حال من الأحوال، وإلا فقد تتلف اللبنة الكهربائية.
- اضغط على زري فك الإقفال 6 وفك رأس المصباح 1.
- افتل اللبنة 7 إلى أن يتوافق الحز بشكل 8 V باللبنة 7 مع الحز بشكل V بحامل المصباح واسحب اللبنة 7 للخارج.
- توجد لبنة احتياطية 9 برأس المصباح 1.
- ركب اللبنة 7 الجديدة وافتلها إلى أن يتم إقفالها.
- أعد تركيب رأس المصباح 1.

التشغيل

بدئ التشغيل

تركيب المرمك

- ◀ استخدم فقط مراكم أيونات الليثيوم الأصلية صنع بوش بالجهد المذكور على لافتة طراز مصباحك المزود بمرمك. قد يؤدي استخدام غيرها من المراكم إلى الإصابات وإلى خطر اندلاع النار.
- ادفع المرمك 5 المشحون من الخلف إلى داخل قدم المصباح بالمرمك. ادفع المرمك إلى داخل القدم بشكل كامل إلى حد عدم إمكانية رؤية الخط الأحمر وانقفال المرمك بشكل آمن.

التشغيل والإطفاء

- من أجل تشغيل المصباح المزود بالمرمك يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 2.
- من أجل إطفاء المصباح المزود بالمرمك يضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء 2 مرة أخرى.

التركيب

شحن المرمم (من التوابع)

استخدم فقط أجهزة الشحن المذكورة على صفحة التوابع. إن أجهزة الشحن هذه فقط دون غيرها هي التي توافق مرمم أيونات الليثيوم المستخدم في مصباحك المزود بمرمم.

ملاحظة: يتم تسليم المرمم وهو بحالة شحن جزئي. لضمان قدرة أداء المرمم الكاملة، يتوجب شحن المرمم في تجهيزة الشحن بشكل كامل قبل الاستعمال الأول.

يمكن أن يتم شحن مرمم أيونات الليثيوم في أي وقت، دون الحد من فترة صلاحيته. لا يضر قطع عملية الشحن بالمرمم.

لقد تمّ وقاية مرمم أيونات الليثيوم من التفريغ العميق بواسطة "واقية الخلايا الالكترونية" (ECP). يتمّ إطفاء المصباح المزود بالمرمم بواسطة قارئة وقائية عندما يفرغ المرمم.

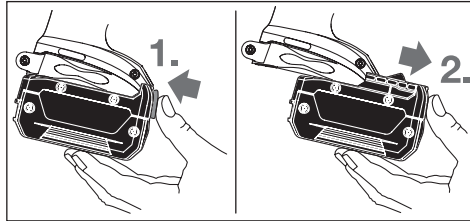
⚠ انتبه لا تعود وتضغط على مفتاح التشغيل والإطفاء بعد انطفاء المصباح المزود بمرمم بشكل آلي. قد يتلف المرمم.

لقد تمّ تجهيز المرمم بمراقب حراري NTC والذي يسمح بالشحن فقط ضمن مجال حراري يقع بين صفر درجة مئوية و 45 درجة مئوية. ويؤدي ذلك إلى فترة صلاحية طويلة للمرمم.

تراجعى الملاحظات بصدد التخلص من العدد.

نزع المرمم

يمتاز المرمم 5 بدرجتي إقفال اثنتين، والتي عليهما أن تمتنع سقوط المرمم للخارج عند الضغط على زر فك إقفال المرمم 4 دون قصد. يحافظ على ثبات ارتكاز المرمم من قبل النابض مادام مركبا في المصباح بالمرمم.



من أجل فك المرمم 5 يضغط على زر فك الإقفال 4 ويسحب المرمم نحو الخلف عن المصباح المزود بمرمم. لا تستعمل العنف أثناء ذلك.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم المصباح المزود بالمركم الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

- 1 رأس المصباح
- 2 مفتاح التشغيل والإطفاء
- 3 ممسك قوسي
- 4 زر فك إقفال المركم
- 5 المركم *
- 6 زر فك الإقفال لرأس المصباح
- 7 لمبة كهربائية
- 8 حز بشكل V
- 9 لمبة كهربائية احتياطية

* لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوايح المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوايح الكاملة في برنامجنا للتوايح.

البيانات الفنية

مصباح مزود بمركم		GLI 18 V-LI Professional	GLI 14,4 V-LI Professional
رقم الصنف		3 601 D37 S..	3 601 D37 T..
الجهد الاسمي	فولط =	18	14,4
مدة الإضاءة التقريبية	ساعة	3	3
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	0,7	0,7

يرجى مراعاة رقم الصنف على لائحة طراز المصباح المزود بالمركم. قد تختلف التسميات التجارية لبعض المصابيح المزودة بالمركم المفردة.

تعليّات الأمان

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليّات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليّات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.



- ❖ لا تفتح المرمك. يتشكل خطر تقصير الدارة الكهربائية.
- ❖ احم المرمك من الحرارة، مثلاً: من تعريضه لأشعة الشمس باستمرار ومن النار. يتشكل خطر الانفجار. 
- ❖ احتفظ بالمرمك الذي لا يتم استخدامه بعيداً عن مشابك الورق وقطع النقود المعدنية والمفاتيح والمسامير واللولب أو غيرها من الأغراض المعدنية الصغيرة التي قد تقوم بتوصيل الملامسين ببعضها البعض. قد تكون عاقبة تقصير الدارة الكهربائية بين الملامسين الاحتراق أو اندلاع النار.
- ❖ قد تنطلق الأبخرة عند إتلاف المرمك واستخدامه بطريقة غير ملائمة. أمان توفر الهواء النقي وراجع الطبيب إن شعرت بالآلام. قد تهيج هذه الأبخرة المجاري التنفسية.
- ❖ اشحن المراكم فقط في تجهيزات الشحن التي ينصح باستعمالها المنتج. قد يتشكل خطر اندلاع النار بجهاز الشحن الذي يصلح لنوع معين من المراكم إن تم استخدامه مع مراكم أخرى.
- ❖ قد يتسرب السائل عندما يكون المرمك تالف، فيلوث الأغراض القريبة عليه. تفحص الأجزاء المصابة. نظفها أو استبدلها عند الضرورة.
- ❖ استخدم بالمصباح المزود بالمرمك فقط المراكم المخصصة له. قد يؤدي استخدام غيرها من المراكم إلى الاحتراق وإلى خطر اندلاع النار.

وصف العمل

يرجى فتح الصفحة القابلة للثني مع صور المصباح المزود بالمرمك وترك هذه الصفحة مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

حمل دستگاه

باتری دستگاه طبق مقررات کتاب راهنمای UN شماره ST/SG/AC.10/11/Rev.3 فصل سوم، بخش 38.3 تست شده است. این باتری از حفاظت مؤثر در برابر فشار داخلی بیش از حد و اتصالی برق برخوردار است. همچنین تدابیری برای جلوگیری از شکسته شدن آن در اثر اعمال فشار و جریان خطرناک برق معکوس نیز در نظر گرفته شده است. مقدار لیتیوم موجود در باتری کمتر از حد متعارف مجاز می باشد. بنا براین باتری نه به تنهایی و نه در هنگام قرار داشتن در دستگاه، مشمول مقررات ملی و بین المللی حمل کالاهای خطرناک می باشد. این مقررات در عین حال میتوانند برای حمل چند باتری جاری شوند. در این صورت ممکن است رعایت مقررات خاصی (مثلاً درمورد بسته بندی) لازم گردد. برای کسب اطلاعات بیشتر به راهنمایی مربوطه به زبان انگلیسی در اینترنت تحت این آدرس مراجعه کنید:

<http://purchasing.bosch.com/en/start/Allgemeines/Download/index.htm>

از دور خارج کردن دستگاه

ابزار برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از دور خارج و بازیافت شوند.

باتری ها:

لیتیوم-یونی (Li-Ion):

لطفاً به تذکرات مبحث «حمل دستگاه»، صفحه 77 توجه کنید.



باتری ها را در داخل زیاله دان خانگی، در آتش و یا داخل آب نیاندازید. باتری ها باید جمع آوری، بازیافت و یا به طریقه مناسب با حفظ محیط زیست از دور خارج شوند.

حق هرگونه تغییری محفوظ است.



مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

در صورتیکه باتری دیگر قابل استفاده نباشد، لطفاً به نمایندگی مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه نمایید.

چراغ قوه نیازی به سرویس ندارد و شامل قطعاتی که قابل تعویض و یا تعمیر باشند، نمی باشد.

برای جلوگیری از صدمه به صفحه پلاستیکی محافظ سر چراغ قوه، باید آنرا فقط بوسیله یک دستمال خشک و نرم تمیز کنید. از استفاده از مواد پاک کننده و یا مواد حلال خودداری کنید.

در صورت از کار افتادن چراغ قوه، با وجود دقت بسیاری که در مراحل تولید و آزمایش آن صورت گرفته است، باید برای تعمیر آن به یکی از تعمیرگاه های مجاز و خدمات پس از فروش ابزارآلات برقی بوش مراجعه کنید.

برای هرگونه سؤال و یا سفارش قطعات یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی 10 رقمی کالا را مطابق برچسب روی چراغ قوه اطلاع دهید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده ذیل جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به فروشنده متخصص مراجعه کنید.





طرز کار با دستگاه

راه اندازی و بکارگیری دستگاه

نحوه قرار دادن باتری

◀ **منحصرأً از باتری های اصل لیتیوم- یونی (Li-Ion) ساخت پوش استفاده کنید که ولتاژ آن با مقادیر مندرج بر روی برجسب چراغ قوه شما مطابقت داشته باشد.** استفاده از سایر باتری های متفرقه میتواند جراحات و حریق را منجر گردد.

باتری شارژ شده **5** را از قسمت عقب دستگاه در داخل پایه چراغ قوه شارژی جاگذاری کنید. باتری را بطور کامل در داخل پایه چراغ قوه (محل قراردادن باتری) فشار دهید تا نوار قرمز رنگ دیگر قابل مشاهده نباشد و باتری بطور مطمئن در جای خود قفل و تثبیت شده باشد.

نحوه روشن و خاموش کردن

برای **بکارگیری** چراغ قوه، کلید قطع و وصل **2** را فشار دهید.
برای **خاموش کردن** چراغ قوه، کلید قطع و وصل **2** را مجدداً فشار دهید.

حفاظت در برابر تخلیه کامل باتری

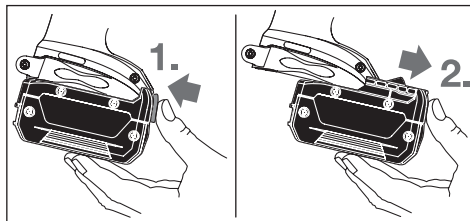
باتری لیتیوم- یونی (Li-Ion) بوسیله «Electronic Cell Protection (ECP)» (محافظ الکترونیکی باتری) در برابر تخلیه کامل محفوظ می باشد. در صورت تخلیه شارژ باتری، چراغ قوه توسط یک جریان محافظ بطور اتوماتیک خاموش میشود.

راهنمایی های عملی

نحوه تغییر و جابجایی دستگیره (رجوع شود به تصویر B)

شما می توانید موقعیت قرار گرفتن دستگیره **3** چراغ قوه را تغییر دهید. با حرکت دادن و گرداندن دستگیره **3**، آنرا میتوان در یکی از **4** حالت ممکن، تثبیت نمود.





برای برداشتن باتری 5. دکمه 4 آزاد کننده قفل باتری را فشار بدهید و باتری را از قسمت عقب چراغ قوه بیرون بکشید. برای اینکار از اِعمال نیرو خودداری کنید.

نحوه تعویض لامپ (رجوع شود به تصویر A)

- ◀ پیش از انجام هر گونه کاری بر روی چراغ قوه، نخست باتری آنرا خارج کنید.
- ◀ هنگام تعویض لامپ احتیاط کنید! از تماس با لامپ چراغ قوه که بسیار گرم است خودداری کنید. بگذارید لامپ حداقل به مدت 10 دقیقه خنک شود. امکان بروز سوختگی در اثر تماس با لامپ چراغ قوه وجود دارد.
- توجه: برای تعویض لامپ چراغ قوه از یک دستمال نرم استفاده کنید. از تماس دست لخت (بدون پوشیدن دستکش) با شیشه لامپ اکیداً خودداری کنید. در غیر اینصورت امکان آسیب دیدن لامپ چراغ قوه وجود دارد.

- دکمه 6 برای آزاد سازی سر چراغ قوه را فشار بدهید و سر چراغ قوه 1 را بردارید.
- لامپ 7 را طوری بچرخانید تا شیار V مانند 8 برای جاگذاری لامپ 7، با شیار V مانند موجود در تجهیزات نگهدارنده لامپ بر هم منطبق شوند و سپس لامپ 7 را بیرون بکشید.
- یک لامپ یکی 9. در داخل محل جلوی چراغ قوه (سر چراغ قوه) 1 موجود است.
- لامپ جدید 7 را جاگذاری کنید و آنرا طوری بچرخانید که در جای خود تثبیت بشود.
- سپس سر چراغ قوه 1 را مجدداً جاگذاری کنید.



نصب

نحوه شارژ کردن باتری (متعلقات)

◀ **منحصراً از شارژرهایی که در صفحه لیست متعلقات مندرج هستند استفاده کنید.** فقط این نوع دستگاههای شارژ برای باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) که در داخل چراغ قوه شما قرار دارند، مناسب می باشند.

توجه: باتری دستگاه با شارژ اولیه ارسال میشود. برای دست یافتن به توان کامل باتری، قبل از بکار گیری آن برای اولین بار باید شارژ باتری بطور کامل در دستگاه شارژ تکمیل بشود.

باتری های لیتیوم-یونی (Li-Ion) را میتوان همه وقت شارژ نمود. بدون اینکه از طول عمر آن کاسته شود. قطع کردن جریان شارژ آسیبی به باتری نمیرساند.

باتری لیتیوم-یونی (Li-Ion) بوسیله «Electronic Cell Protection (ECP)» (محافظ الکترونیکی باتری) در برابر تخلیه کامل محفوظ می باشد. در صورت تخلیه شارژ باتری، چراغ قوه توسط یک جریان محافظ بطور اتوماتیک خاموش میشود.

توجه! پس از خاموش شدن اتوماتیک چراغ قوه، کلید قطع و وصل را مجدداً فشار ندهید. امکان آسیب دیدن باتری وجود دارد.

باتری مجهز به یک کنترل کننده درجه حرارت NTC می باشد که آن شارژ شدن باتری را فقط در دمای مابین 0°C درجه و 45°C درجه سانتیگراد ممکن می سازد. به این ترتیب به طول عمر باتری افزوده می شود.

به نکات مربوط به نحوه از دور خارج کردن آن توجه کنید.

نحوه برداشتن و خارج کردن باتری

باتری 5 دارای دو مرحله قفل می باشد. که از خارج شدن و بیرون افتادن باتری در اثر تماس ناخواسته با دکمه 4 آزاد کننده باتری، جلوگیری بعمل می آورد. تا زمانی که باتری در داخل چراغ قوه شارژی قرار داشته باشد، توسط یک فنر در جای خود محفوظ نگهداشته می شود.





اجزاء مصور دستگاه

شماره های اجزاء دستگاه که در تصویر مشاهده میشود، مربوط به چراغ قوه ای می باشد که تصویر آن در این دفترچه راهنما آمده است.

- 1 سر چراغ قوه
- 2 کلید قطع و وصل
- 3 دستگیره چراغ قوه
- 4 دکمه فشاری آزاد کننده باتری
- 5 باتری *
- 6 دکمه آزاد کننده سر چراغ قوه
- 7 لامپ
- 8 شیار (بریدگی) V مانند. برای جاگذاری لامپ
- 9 لامپ بدکی

* کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمایید.

مشخصات فنی

GLI 18 V-LI Professional	GLI 14,4 V-LI Professional	چراغ قوه (بی سیم)	
3 601 D37 S..	3 601 D37 T..		شماره فنی
18	14,4	V=	ولتاژ نامی
3	3	h	مدت زمان روشنایی تقریبی
0,7	0,7	kg	وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003

لطفاً به شماره فنی روی برچسب چراغ قوه خود توجه کنید. نامهای جاری هر چراغ قوه ممکن است متفاوت باشند.



راهنمائی های ایمنی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحات های شدید شود.



- ▶ باتری را باز نکنید. خطر اتصال کوتاه وجود دارد.
- ▶ باتری را در برابر حرارت، از جمله در برابر تابش مداوم خورشید و همچنین در برابر آتش حفظ کنید. خطر انفجار وجود دارد. 
- ▶ در صورت عدم استفاده از باتری، باید آنرا از گیره های فلزی، سکه، کلید، میخ، پیچ و سایر اشیاء کوچک فلزی که میتوانند اتصالی مابین دو قطب باتری (ترمینال های باتری) ایجاد کنند، دور نگهدارید. ایجاد اتصالی مابین ترمینال های باتری میتواند باعث سوختگی و ایجاد حریق بشود.
- ▶ در صورتیکه باتری آسیب دیده باشد و یا از آن بطور بی رویه ای استفاده شود، ممکن است از باتری بخارهایی متصاعد شود. در این حالت هوای تازه وارد محیط کرده و اگر احساس ناراحتی کردید، به پزشک مراجعه نمائید. استنشاق این بخارها ممکن است به مجاری تنفسی شما آسیب برساند.
- ▶ باتری ها را منحصراً توسط دستگاه هایی شارژ کنید که توسط سازنده توصیه شده باشند. چنانچه برای شارژ باتری آنرا در دستگاه شارژی قرار بدهید که برای آن نوع باتری ساخته نشده است. خطر آتشسوزی وجود دارد.
- ▶ در صورت آسیب دیدگی باتری، امکان خروج مایعات داخل آن و در نتیجه نفوذ آن به اشیاء و قطعات موجود در اطراف وجود دارد. قطعانی را که در جوار باتری قرار دارند کنترل کنید. آنها را تمیز و یا در صورت لزوم تعویض کنید.
- ▶ برای چراغ قوه از باتری استفاده کنید که برای آن در نظر گرفته شده است. استفاده از سایر باتری های متفرقه میتواند جراحات و حریق را منجر گردد.

تشریح عملکرد دستگاه

لطفاً صفحه تا شده این دفترچه راهنما را که حاوی تصویر چراغ قوه است باز کنید و هنگام خواندن این دفترچه راهنما، آنرا باز نگهدارید.